



---

**ENROULEUR DE TUYAU D'AIR 15M - TUYAU HYBRIDE 8X12MM**

**REF. 51314**

**Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine**

*Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation*

---



Protection Oculaire



Port de chaussures de sécurité



Protection des mains



Protection Respiratoire

## 1. Avertissements de Sécurité

### AVERTISSEMENT !



**Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil.**

Apprendre à se servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. Ne laisser JAMAIS quelqu'un ne connaissant pas les instructions sur le fonctionnement du treuil utiliser ce produit.

**Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

### 1.1. Avertissements de sécurité généraux

1. Utiliser dans un environnement sécurisé.
2. Tenir compte du milieu de travail. Bien éclairer la zone de travail.
3. Les personnes n'ayant pas lu et compris le présent mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cet appareil. Ne pas permettre aux visiteurs et enfants d'utiliser l'enrouleur.
4. Ne pas forcer l'outil : un outil donne de meilleurs résultats et est plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu.
5. Utiliser l'outil approprié ; ne pas forcer un petit outil ou un petit accessoire à effectuer le travail d'un de plus grosse taille. Ne pas utiliser l'outil à une fin pour laquelle il n'est pas conçu.
6. Porter des vêtements et équipement de protection adaptés. Ne jamais porter des vêtements amples, ni des bijoux, car ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes lors du travail à l'extérieur. Porter un casque protecteur pour contenir les cheveux longs.
7. Maintenir un bon appui et rester en équilibre en tout temps.
8. Traiter les outils avec soin : maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité.
9. Rester alerte : se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
10. Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement.
11. L'usage d'accessoires ou attachements autres que ceux recommandés dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures personnelles.

### 1.2. Avertissements de sécurité particulières

#### AVERTISSEMENT !



Vérifier la compatibilité de l'enrouleur, du raccord tournant, des joints et du tuyau avec les débits, pression et température de service prévus.

Vérifier que l'enrouleur correspond à l'utilisation que vous allez en faire compatible avec le mode de fixation prévu, avec l'ambiance, ex. marine, poussiéreuse, corrosive, explosible, etc., avec la fréquence d'utilisation : occasionnelle ou intensive, est équipé du système d'enroulement adéquat : manuel, rappel ressort et du système de déroulement adéquat : avec cliquet, sans cliquet.

**Accompagner légèrement le tuyau avec les mains lors du rembobinage.**

1. S'assurer que l'utilisateur de l'enrouleur a la formation adéquate : le produit ne peut être utilisé que par des personnes ayant lu et compris la présente notice ou sous la surveillance d'un adulte responsable.
2. Ne pas endommager le tuyau d'air : ne jamais transporter l'enrouleur par le tuyau, ne pas le plier. Protéger le tuyau des sources de chaleur, des parties grasses et des arêtes tranchantes. Garder le tuyau à l'écart des bords tranchants pour le protéger contre les fuites. Le tuyau ne doit pas être mis au soleil ou près d'un chauffage. Éviter les surcharges ou une trop forte pression sur le tuyau.
3. S'assurer que l'enrouleur a été installé et entretenu correctement avant toute utilisation. S'assurer d'utiliser l'enrouleur pour l'usage prévu : ne pas utiliser pour un liquide explosif (ex. essence) : équipement d'une tresse de mise à la terre obligatoire.
4. Ne pas utiliser en zones explosibles : certification ATEX nécessaire

5. Avant toute utilisation, vérifier tous les raccords.
6. Ne pas placer vos doigts ou des objets quelconques dans l'ouverture du dévidoir durant son fonctionnement.
7. Cet enrouleur n'est pas un jouet ; ne pas laisser les enfants seuls l'utiliser.
8. Le tuyau présent sur l'enrouleur doit être rangé lorsqu'il n'est plus en utilisation, afin d'écartier tout risque de danger : risque de chutes : accompagner le tuyau lors du rembobinage pour éviter tous risques d'accident ou de détérioration de l'enrouleur.
9. Le démontage de l'enrouleur doit être réalisé par un service après-vente agréé.
10. Garder le sol sec pour éviter tout risque de glissade.
11. Fermer le robinet d'air quand le dévidoir n'est pas utilisé.
12. En hiver pour éviter les dégâts du gel, protéger votre enrouleur (démonter et stocker en intérieur, etc.)

## 2. Présentation

Cet enrouleur automatique de tuyau d'air peut être fixé au mur ou à tout autre emplacement, par exemple poutres de plafond, le système étant alors suspendu.

### 2.1. Caractéristiques techniques

REF. 51314				
Enroulement automatique			Oui	
Dimensions tuyau		Longueur	15 m (sortie) + 1 m (entrée)	
		Ø	8 (int) x 12 (ext)	
		Matière	Hybride	
Pression	Travail	10 bar	Support mural	Orientable (+90° gauche et droite)
Poignée transport		Oui	Raccords	M 1/4 "
Guide tuyau		Intégré	Boule de blocage	Oui
Kit de fixation		Oui	Poids	5,6 kg
Dimensions (mm)		350 x 220 x 350		

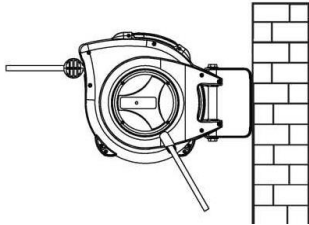
### 2.2. Vue générale



### 3. Installation

**Remarque :** le tuyau d'entrée fourni est prévu pour une arrivée d'air à moins de 1m du lieu où est installé l'enrouleur.

#### 3.1. Mise en place du support



Le dévidoir doit pouvoir se fixer sur un mur et pivoter sur un arc de 180°. Prévoir 50cm d'espace de deux côtés du support mural.

Si le tuyau est utilisé dans un angle, l'enrouleur doit être fixé à un mètre de l'angle.

#### 3.2. Fixation du support mural

S'assurer que le support soit maintenu parfaitement à la verticale.

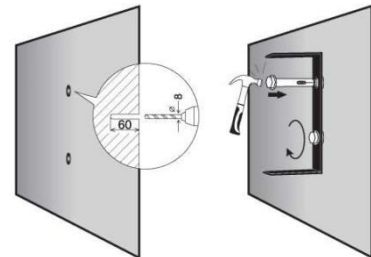
Utiliser les éléments de fixations fournis. Percer un trou d'une profondeur d'environ 60 mm, mettre en place la cheville et visser le support fermement

Les vis et les chevilles sont conçues pour une utilisation sur des murs standards de briques, de béton ou des façades en bois solides. Si vous faites l'installation d'autres support, utiliser des chevilles et des vis appropriées à cette surface.

Prendre le support, marquer les emplacements des trous sur le mur.

Percer le mur à l'aide d'une perceuse électrique et enfoncez les chevilles.

Installer et visser le support mural



Aligner l'arrière de l'enrouleur avec le support mural et fixer celui-ci.

Raccorder le tuyau d'alimentation d'air.

S'assurer que l'enrouleur tourne librement sur un axe de 180°.

### 4. Utilisation

#### 4.1. Déroulement

Dérouler le tuyau en prenant l'extrémité du tuyau et en l'accompagnant dans la direction de votre choix. Un dispositif de blocage dans l'enrouleur peut être activé à des intervalles réguliers.

Quand le tuyau est à la longueur désirée, le stopper et le tirer doucement jusqu'à entendre un clic. Le tuyau est maintenu à la bonne longueur et peut donc être utilisé ou déposé sur le sol, sans avoir à l'enrouler.

S'éloigner du dévidoir en tirant sur le tuyau tout en répétant la manœuvre décrite ci-dessus pour obtenir plus de longueur.

#### 4.2. Rembobinage

Sortir le tuyau de 40 cm de plus jusqu'à ce que vous n'entendiez plus le son « clic », puis l'enroulement automatique se lance.

Lors du rembobinage automatique, accompagnez légèrement le tuyau avec les mains pour éviter toute blessure.

Si nécessaire, dévider entièrement l'enrouleur et ré enrouler le tuyau à nouveau.

### 5. Problèmes – Solutions

Problèmes	Causes probables	Solutions
Fuite à l'intérieur du dévidoir	Fuite au niveau du raccord	Le serrer
Tuyau ne s'enroule pas correctement	Pression trop importante dans le tuyau	Dépressuriser le tuyau.
	Répartition du tuyau sur l'axe inégale	Dévider le tuyau, le ré enrouler en répartissant correctement le tuyau sur l'ensemble de la largeur de l'axe
Ne se bloque pas	Loquet d'auto-verrouillage cassé	S'adresser au Service Après-vente agréé
	Tourne dans mauvaise direction (retour trop rapide)	S'adresser au Service Après-Vente agréé
Ne s'enroule plus	Ressort cassé	S'adresser au Service Après-Vente agréé
Pas d'air	La source d'air est fermée	Ouvrir la source d'air
	Connecteurs défaillants	Vérifier tous les connecteurs

## 6. Maintenance

Ne pas placer l'ensemble du produit dans l'eau pour le nettoyage. Si l'enrouleur doit être nettoyé avant de rembobiner, mettre le produit à l'abri afin d'augmenter sa durée de vie, les pièces de métal pourraient s'oxyder. Vérifier périodiquement les fonctions de travail du tuyau. Si le tuyau est sale, utiliser un chiffon avec peu de détergent dilué.

Examiner périodiquement l'état du tuyau, du carter : confier leur réparation à un poste d'entretien agréé, et les remplacer au besoin.

### 6.1. Réglage de la tension du ressort

La tension du ressort est réglée à l'usine et ne nécessite donc pas de réglage.

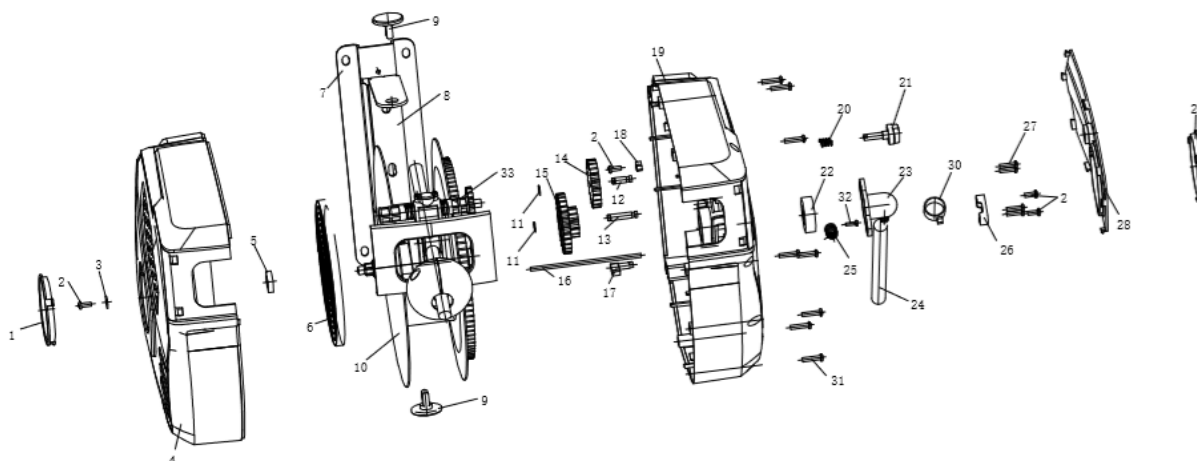
### 6.2. Remplacement du tuyau

Si le tuyau en sortie est endommagé, ne pas tenter de le réparer. S'adresser au service SAV.

### 6.3. Stockage

Le démontage rapide de l'enrouleur du support vous permet de le mettre à l'abri du gel avant la période hivernale

## 7. Vue éclatée – Liste des pièces détachées



N°	Désignation	N°	Désignation	N°	Désignation
1	Couvercle gauche	12	Axe de positionnement de la petite roue motrice	23	Entrée
2	Vis (ST4 X 10)	13	Axe de positionnement de la grande roue motrice	24	Axe de guidage
3	Joint	14	Petite roue motrice	25	Ressort
4	Coque gauche	15	Grande roue motrice	26	Support
5	Roulement	16	Tige de guidage	27	Vis (ST4 X 10)
6	Ressort	17	Cliquet	28	Couvercle latéral
7	Support de fixation	18	Bague	29	Couvercle droit
8	Support	12	Axe de positionnement de la petite roue motrice	30	Bague
9	Protection	19	Coque droite	31	Vis (ST4X18)
10	Tambour	20	Petit ressort	32	Vis (ST3 X 10)
11	Joint d'étanchéité	21	Bouton	33	Système de guidage
		22	Palier lisse		

## 8. Garantie et Conformité du produit

La garantie ne peut être accordée suite à :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.



Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.



---

**AIR HOSE REEL 15M - HYBRID HOSE 8X12MM**

**REF. 51314**

**Instruction Manual – Translation of original instructions**

*Please read this instruction manual carefully and completely before use*

---



Eye Protection



Wearing safety shoes



Hand protection



Respiratory Protection

## 1. Safety Warnings

### WARNING !



**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this tool.**

Learn how to use the device correctly using these instructions and familiarize yourself with the safety instructions. NEVER allow anyone who is not familiar with the winch operating instructions to use this product.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

### 1.1. General Safety Warnings

1. Use in a secure environment.
2. Take the workplace into account. Light the work area well.
3. Persons who have not read and understood these instructions for use must not use this device. Do not allow visitors and children to use the winder.
4. Do not force the tool: a tool gives better results and is safer if it is used at the power for which it was designed.
5. Use the appropriate tool; do not force a small tool or accessory to do the work of a larger one. Do not use the tool for any purpose for which it is not designed.
6. Wear suitable protective clothing and equipment. Never wear loose clothing or jewelry, as they can be caught in moving parts. It is recommended to wear protective gloves and non-slip shoes when working outdoors. Wear protective headgear to contain long hair.
7. Maintain good support and remain balanced at all times.
8. Treat tools with care: keep tools clean to optimize work and safety.
9. Stay alert: concentrate on work. Use good judgment. Do not use the tool when tired.
10. Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure that they are functioning properly and doing their job. Check the alignment and freedom of operation of moving parts, the condition and assembly of parts and any other conditions likely to adversely affect operation.
11. Use of accessories or attachments other than those recommended in this instruction manual may result in personal injury.

### 1.2. Special Safety Warnings

#### WARNING !



Check the compatibility of the reel, swivel fitting, seals and hose with the expected flow rates, pressure and operating temperature.

Check that the reel corresponds to the use you are going to make of it, compatible with the intended method of attachment, with the atmosphere, e.g. marine, dusty, corrosive, explosive, etc., with frequency of use: occasional or intensive, is equipped with the appropriate winding system: manual, spring return and the appropriate unwinding system: with ratchet, without ratchet.

**Lightly support the hose with your hands when rewinding.**

1. Ensure that the user of the reel has adequate training: the product can only be used by people who have read and understood these instructions or under the supervision of a responsible adult.
2. Do not damage the air hose: never carry the reel by the hose, do not bend it. Protect the pipe from heat sources, greasy parts and sharp edges. Keep the hose away from sharp edges to protect it from leaks. The hose should not be placed in the sun or near a heater. Avoid overloading or excessive pressure on the pipe.
3. Ensure that the reel has been installed and maintained correctly before use. Make sure to use the reel for its intended use: do not use for an explosive liquid (e.g. gasoline): equip with an earthing braid mandatory.
4. Do not use in potentially explosive areas: ATEX certification required
5. Before use, check all connections.
6. Do not place your fingers or any objects in the opening of the dispenser during operation.
7. This winder is not a toy; do not let children use it alone.
8. The hose on the reel must be stored when it is no longer in use, in order to avoid any risk of danger: risk of falls: accompany the hose when rewinding to avoid any risk of accident or damage to the



- the reel .
- 9. Dismantling of the reel must be carried out by an approved after-sales service.
- 10. Keep the floor dry to avoid any risk of slipping.
- 11. Close the air valve when the hose reel is not in use.
- 12. In winter to avoid frost damage, protect your reel (disassemble and store indoors, etc.)

## 2. Presentation

This automatic air hose reel can be attached to the wall or any other location, for example ceiling beams, with the system suspended.

### 2.1. Technical characteristics

REF. 51314				
Automatic winding			Yes	
Pipe dimensions		Length	15 m (exit) + 1 m (entry)	
		Ø	8 ( int ) x 12 ( ext )	
		Matter	Hybrid	
Pressure	Work	10 bar	Wall mount	Adjustable (+90° left and right)
Carrying handle		Yes	Fittings	M 1/4"
Hose guide		Integrated	Blocking ball	Yes
Fixing kit		Yes	Weight	5.6 kg
Dimensions (mm)		350 x 220 x 350		

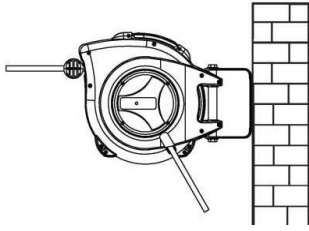
### 2.2. General view



## 3. Facility

**Note:** the inlet pipe provided is intended for an air inlet less than 1m from the location where the reel is installed.

### 3.1. Setting up the support

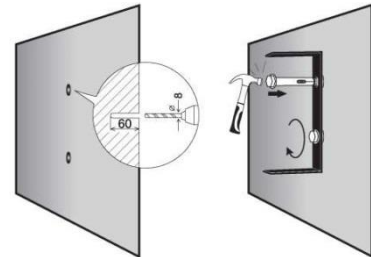


The dispenser must be able to attach to a wall and rotate through an arc of 180°. Allow 50cm of space on both sides of the wall bracket.  
 If the hose is used in a corner, the reel must be fixed one meter from the corner.

### 3.2. Attaching the wall bracket

Make sure the support is kept perfectly vertical.  
 Use the fixing elements provided. Drill a hole approximately 60mm deep, insert the dowel and screw the bracket firmly  
 The screws and anchors are designed for use on standard brick, concrete or solid wooden facades. If you are installing other supports , use anchors and screws appropriate for that surface.

Take the support, mark the hole locations on the wall .  
 Drill the wall using an electric drill and drive in the dowels.  
 Install and screw the wall bracket



Align the back of the reel with the wall bracket and secure it.  
 Connect the air supply hose.  
 Ensure that the reel rotates freely on an axis of 180°.

## 4. Use

### 4.1. Process

Unwind the hose by taking the end of the hose and guiding it in the direction of your choice.  
 A blocking device in the reel can be activated at regular intervals.  
 When the hose is at the desired length, stop it and pull it gently until you hear a click. The hose is kept at the correct length and can therefore be used or placed on the ground, without having to roll it up.  
 Move away from the reel by pulling on the hose while repeating the maneuver described above to obtain more length.

### 4.2. Rewind

Pull out the hose another 40 cm until you no longer hear the “click” sound, then the automatic winding starts.  
 When rewinding automatically, lightly guide the hose with your hands to avoid injury.  
 If necessary, unwind the reel completely and rewind the hose again.

## 5. Problems – Solutions

Problems	Probable causes	Solutions
Leak inside the dispenser	Leak at the connection	Tighten it
Hose not winding properly	Too much pressure in the pipe	Depressurize the pipe.

	Unequal distribution of the pipe on the axis	Unwind the pipe, rewind it, distributing the pipe correctly over the entire width of the axis
Does not hang	Broken self-locking latch	Contact the Authorized After-Sales Service
	Turns in the wrong direction (return too quickly)	Contact the authorized After-Sales Service
No longer rolls up	Broken spring	Contact the authorized After-Sales Service
No air	The air source is closed	Open the air source
	Failing connectors	Check all connectors

## 6. Maintenance

Do not place the entire product in water for cleaning. If the reel must be cleaned before rewinding, store the product in a sheltered place to increase its lifespan, the metal parts could oxidize. Periodically check the working functions of the hose. If the pipe is dirty, use a cloth with a little diluted detergent. Periodically examine the condition of the pipe and the casing: have them repaired by an approved maintenance station, and replace them if necessary.

### 6.1. Spring tension adjustment

The spring tension is set at the factory and therefore does not require adjustment.

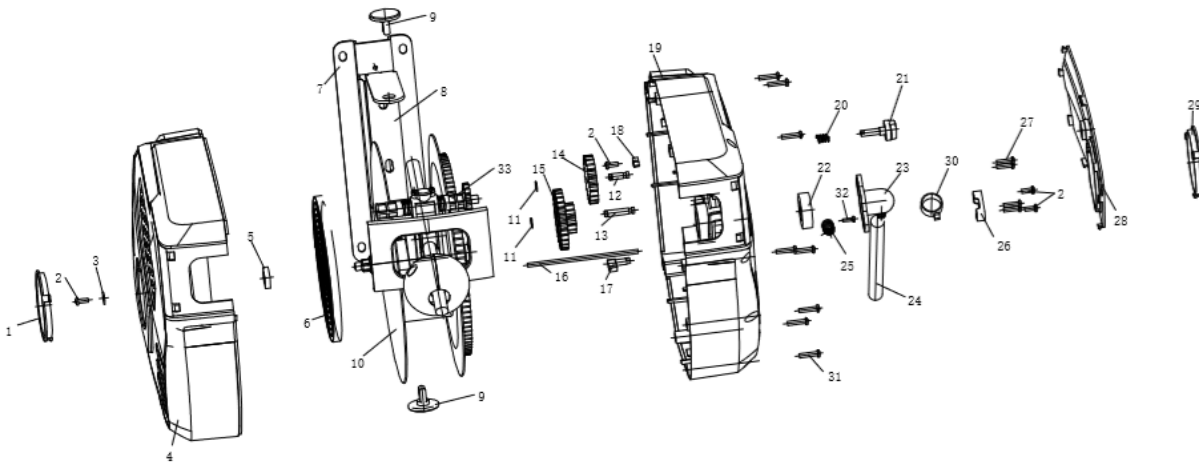
### 6.2. Hose replacement

If the outlet pipe is damaged, do not attempt to repair it. Contact the after-sales service.

### 6.3. Storage

Quick disassembly of the support reel allows you to protect it from frost before the winter period

## 7. Exploded view – Spare parts list



No.	Designation	No.	Designation	No.	Designation
1	Left cover	12	Positioning axis of the small driving wheel	23	Entrance
2	Screw (ST4 x 10)	13	Positioning axis of the large driving wheel	24	Guide axis
3	Seal	14	Small driving wheel	25	Spring
4	Left hull	15	Big driving wheel	26	Support
5	Rolling	16	Guide rod	27	Screw (ST4 x 10)
6	Spring	17	Pawl	28	Side cover
7	Mounting bracket	18	Ring	29	Right cover
8	Support	12	Positioning axis of the small driving wheel	30	Ring
9	Protection	19	Right hull	31	Screw (ST4X18)
10	Drum	20	Small spring	32	Screw (ST3 x 10)
11	Seal	21	Button	33	Guidance system
		22	Plain bearing		

## 8. Warranty and Product Compliance

The guarantee cannot be granted following :

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, interventions carried out by unauthorized personnel, absence of protection or device securing the operator, non-compliance with the above instructions excludes your machine from our guarantee, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in legal forms and deadlines. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty request.



Environmental Protection :

Your device contains many recyclable materials. We remind you that used devices must not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at the collection points provided for this purpose. Contact your local authorities or your retailer for advice on recycling.



---

## ENROLLADOR DE MANGUERA DE AIRE 15M - MANGUERA HÍBRIDA 8X12MM

ÁRBITRO. 51314

### Manual de instrucciones – Traducción de instrucciones originales

*Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de usarlo.*

---



Protección para los  
ojos



Usar zapatos de seguridad



protección de mano



Protección respiratoria

## 1. Advertencias de seguridad

### ADVERTENCIA !



**Lea todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones de seguridad proporcionadas con esta herramienta.**

Aprenda a utilizar el dispositivo correctamente siguiendo estas instrucciones y familiarícese con las instrucciones de seguridad. NUNCA permita que alguien que no esté familiarizado con las instrucciones de funcionamiento del cabrestante utilice este producto.

**Guarde todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.**

### 1.1. Advertencias generales de seguridad

1. Úselo en un entorno seguro.
2. Tenga en cuenta el lugar de trabajo. Ilumina bien la zona de trabajo.
3. Las personas que no hayan leído y comprendido estas instrucciones de uso no deben utilizar este dispositivo. No permita que visitantes ni niños utilicen el enrollador.
4. No fuerces la herramienta: una herramienta da mejores resultados y es más segura si se utiliza con la potencia para la que fue diseñada.
5. Utilice la herramienta adecuada; No fuerce una herramienta o accesorio pequeño para que haga el trabajo de uno más grande. No utilice la herramienta para ningún fin para el que no esté diseñada.
6. Utilice ropa y equipo de protección adecuados. Nunca use ropa suelta ni joyas, ya que pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda utilizar guantes protectores y calzado antideslizante cuando se trabaje al aire libre. Use casco protector para contener el cabello largo.
7. Mantenga un buen soporte y permanezca equilibrado en todo momento.
8. Trate las herramientas con cuidado: mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad.
9. Mantente alerta: concéntrate en el trabajo. Utilice el buen juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
10. Antes de utilizar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionen correctamente y hagan su trabajo. Verificar la alineación y libertad de operación de las piezas móviles, el estado y montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente al funcionamiento.
11. El uso de accesorios o accesorios distintos a los recomendados en este manual de instrucciones puede provocar lesiones personales.

### 1.2. Advertencias especiales de seguridad

#### ADVERTENCIA !



Verifique la compatibilidad del carrete, conector giratorio, sellos y manguera con los caudales, presión y temperatura de funcionamiento esperados.

Compruebe que la bobina corresponda al uso que le va a dar, sea compatible con el método de fijación previsto, con la atmósfera, p.e. marino, polvoriento, corrosivo, explosivo, etc., con frecuencia de uso: ocasional o intensivo, está equipado con el sistema de enrollado adecuado: manual, retorno por resorte y el sistema de desenrollado adecuado: con trinquete, sin trinquete.

**Sostenga ligeramente la manguera con las manos al rebobinarla.**

1. Asegúrese de que el usuario del carrete tenga la formación adecuada: el producto sólo puede ser utilizado por personas que hayan leído y comprendido estas instrucciones o bajo la supervisión de un adulto responsable.
2. No dañe la manguera de aire: nunca llevar el carrete por la manguera, no doblarlo. Proteja la tubería de fuentes de calor, partes grasientas y bordes afilados. Mantenga la manguera alejada de bordes afilados para protegerla de fugas. La manguera no debe colocarse al sol ni cerca de un calentador. Evite sobrecargas o presión excesiva sobre la tubería.
3. Asegúrese de que el carrete se haya instalado y mantenido correctamente antes de su uso. Asegúrese de utilizar el carrete para el uso previsto: no utilizar con un líquido explosivo (por ejemplo, gasolina): equiparlo con una trenza de puesta a tierra obligatoria.

4. No utilizar en áreas potencialmente explosivas: se requiere certificación ATEX
5. Antes de usar, verifique todas las conexiones.
6. No coloque los dedos ni ningún objeto en la apertura del dispensador durante el funcionamiento.
7. Esta bobinadora no es un juguete; No dejes que los niños lo utilicen solos.
8. La manguera en el carrete debe guardarse cuando ya no esté en uso, para evitar cualquier riesgo de peligro: Riesgo de caídas: acompañe la manguera durante el rebobinado para evitar cualquier riesgo de accidente o daño al carrete .
9. El desmontaje del carrete debe ser realizado por un servicio postventa homologado.
10. Mantenga el suelo seco para evitar cualquier riesgo de resbalones.
11. Cierre la válvula de aire cuando el carrete de manguera no esté en uso.
12. En invierno, para evitar daños por heladas, proteja su carrete (desmóntelo y guárdelo en el interior, etc.)

## 2. Presentación

Este carrete automático para manguera de aire se puede fijar a la pared o a cualquier otro lugar, por ejemplo, a las vigas del techo, con el sistema suspendido.

### 2.1. Características técnicas

ÁRBITRO. 51314				
Cuerda automática			Sí	
Dimensiones de la tubería		Longitud	15 m (salida) + 1 m (entrada)	
		Ø	8 ( int ) x 12 ( ext )	
		Materia	Híbrido	
Presión	Trabajar	10 barras	montaje en pared	Ajustable (+90° izquierda y derecha)
Asa de transporte		Sí	Guarniciones	M1/4"
Guía de manguera		Integrado	bola de bloqueo	Sí
kit de fijación		Sí	Peso	5,6 kilos
Dimensiones (mm)		350x220x350		

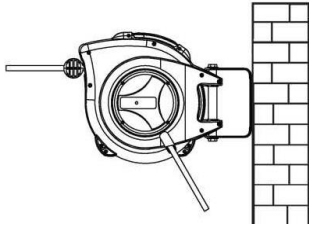
### 2.2. Visión de conjunto



### 3. Instalación

**Nota:** el tubo de entrada proporcionado está destinado a una entrada de aire a menos de 1 m del lugar donde está instalado el carrete.

#### 3.1. Configurar el soporte



El dispensador debe poder fijarse a una pared y girar en un arco de 180°. Deje 50 cm de espacio a ambos lados del soporte de pared.

Si la manguera se utiliza en una esquina, el carrete debe fijarse a un metro de la esquina.

#### 3.2. Colocación del soporte de pared

Asegúrese de que el soporte se mantenga perfectamente vertical.

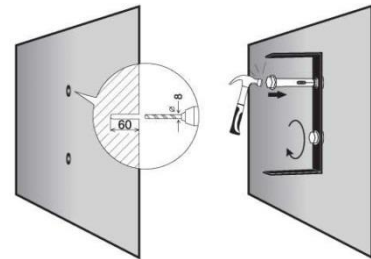
Utilice los elementos de fijación suministrados. Haga un agujero de aproximadamente 60 mm de profundidad, inserte la clavija y atornille firmemente el soporte.

Los tornillos y anclajes están diseñados para su uso en fachadas estándar de ladrillo, hormigón o madera maciza. Si está instalando otros soportes, utilice anclajes y tornillos adecuados para esa superficie.

Tome el soporte, marque las ubicaciones de los agujeros en la pared.

Taladre la pared con un taladro eléctrico e introduzca los tacos.

Instale y atornille el soporte de pared.



Alinee la parte posterior del carrete con el soporte de pared y asegúrelo.

Conecte la manguera de suministro de aire.

Asegúrese de que el carrete gire libremente sobre un eje de 180°.

### 4. Usar

#### 4.1. Proceso

Desenrolle la manguera tomando el extremo de la misma y guiándola en la dirección que elija.

Se puede activar un dispositivo de bloqueo en el carrete a intervalos regulares.

Cuando la manguera tenga la longitud deseada, deténgala y tire de ella suavemente hasta escuchar un clic. La manguera se mantiene en la longitud correcta y por lo tanto se puede utilizar o colocar en el suelo, sin tener que enrollarla.

Aléjese del carrete tirando de la manguera mientras repite la maniobra descrita anteriormente para obtener más longitud.

#### 4.2. Rebobinar

Saque la manguera otros 40 cm hasta que ya no escuche el sonido de "clic", luego comienza el enrollado automático.

Al rebobinar automáticamente, guíe ligeramente la manguera con las manos para evitar lesiones.

Si es necesario, desenrolle completamente el carrete y vuelva a enrollar la manguera.

### 5. Problemas – Soluciones



Problemas	Causas probables	Soluciones
Fuga dentro del dispensador	Fuga en la conexión	Apriétalo
La manguera no se enrolla correctamente	Demasiada presión en la tubería.	Despresurizar la tubería.
	Distribución desigual de la tubería en el eje.	Desenrollar el tubo, rebobinarlo distribuyendo el tubo correctamente por todo el ancho del eje
no se cuelga	Pestillo de autobloqueo roto	Contacte con el Servicio Postventa Autorizado
	Gira en la dirección equivocada (regresa demasiado rápido)	Contacte con el Servicio Postventa autorizado
Ya no se enrolla	primavera rota	Contacte con el Servicio Postventa autorizado
Sin aire	La fuente de aire está cerrada.	Abrir la fuente de aire
	Conectores defectuosos	Verifique todos los conectores

## 6. Mantenimiento

No coloque todo el producto en agua para limpiarlo. Si es necesario limpiar el carrete antes de rebobinar, guarde el producto en un lugar resguardado para aumentar su vida útil, las partes metálicas podrían oxidarse. Compruebe periódicamente el funcionamiento de la manguera. Si la tubería está sucia utilizar un paño con un poco de detergente diluido.

Examine periódicamente el estado de la tubería y del revestimiento: haga repararlos en un centro de mantenimiento autorizado y sustitúyalos si es necesario.

### 6.1. Ajuste de tensión del resorte

La tensión del resorte se ajusta en fábrica y, por lo tanto, no requiere ajuste.

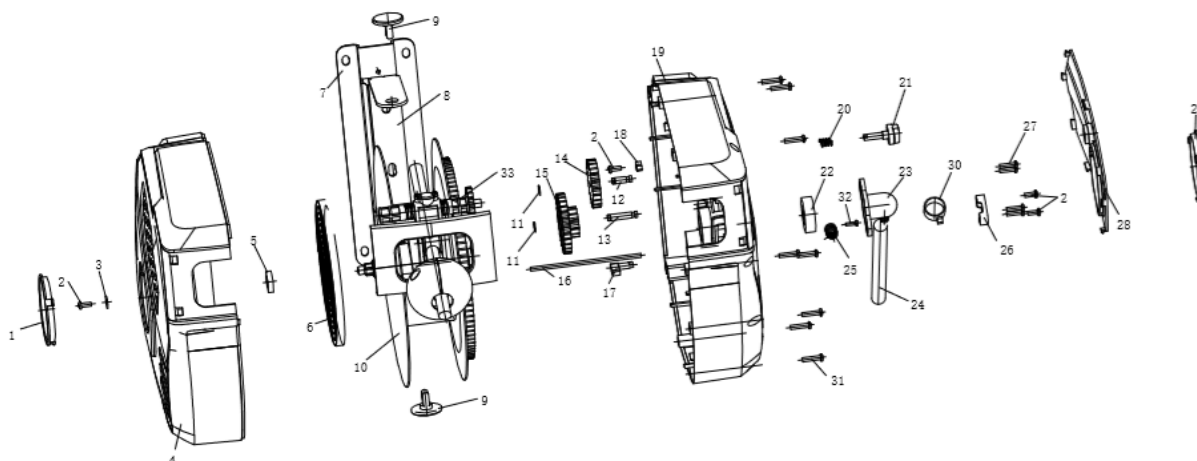
### 6.2. Reemplazo de manguera

Si el tubo de salida está dañado, no intente repararlo. Contacte con el servicio postventa.

### 6.3. Almacenamiento

El rápido desmontaje del carrete de soporte permite protegerlo de las heladas antes del período invernal.

## 7. Vista ampliada – Lista de repuestos



No.	Designación	No.	Designación	No.	Designación
1	cubierta izquierda	12	Eje de posicionamiento de la rueda motriz pequeña.	23	Entrada
2	Tornillo (ST4 x10)	13	Eje de posicionamiento de la rueda motriz grande.	24	Eje guía
3	Sello	14	Rueda motriz pequeña	25	Primavera
4	casco izquierdo	15	rueda motriz grande	26	Apoyo
5	Laminación	dieciséis	Varilla de guía	27	Tornillo (ST4 x10)
6	Primavera	17	Trinquete	28	Cubierta lateral
7	Soporte de montaje	18	Anillo	29	tapa derecha
8	Apoyo	12	Eje de posicionamiento de la rueda motriz pequeña.	30	Anillo
9	Proteccion	19	casco derecho	31	Tornillo (ST4X18)
10	Tambor	20	pequeño manantial	32	Tornillo (ST3 x10)
11	Sello	21	Botón	33	Sistema de guía
		22	cojinete liso		

## 8. Garantía y cumplimiento del producto

La garantía no se puede conceder en los siguientes casos :

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, las intervenciones realizadas por personal no autorizado, la falta de protección o dispositivo de seguridad del operador, el incumplimiento de las instrucciones anteriores excluyen su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo responsabilidad del comprador a quien le corresponde ejercitar cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.



Protección del medioambiente :

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Te recordamos que los aparatos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor recíclelos en los puntos de recogida habilitados para tal fin. Póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para obtener asesoramiento sobre el reciclaje.



---

## LUFTSCHLAUCHAUFRÖLLER 15M - HYBRIDSCHLAUCH 8X12MM

REF. 51314

### Bedienungsanleitung – Übersetzung der Originalanleitung

*Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch*

---



Augenschutz



Sicherheitsschuhe tragen



Handschutz



Atemschutz

## 1. Sicherheitswarnungen

### WARNUNG !



**Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Werkzeug beiliegen.**

Lernen Sie anhand dieser Anleitung den richtigen Umgang mit dem Gerät und machen Sie sich mit den Sicherheitshinweisen vertraut. Erlauben Sie NIEMALS jemandem, der mit der Bedienungsanleitung der Winde nicht vertraut ist, dieses Produkt zu verwenden. **Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

### 1.1. Allgemeine Sicherheitswarnungen

1. Verwendung in einer sicheren Umgebung.
2. Berücksichtigen Sie den Arbeitsplatz. Beleuchten Sie den Arbeitsbereich gut.
3. Personen, die diese Gebrauchsanweisung nicht gelesen und verstanden haben, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Erlauben Sie Besuchern und Kindern nicht, den Wickler zu benutzen.
4. Setzen Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt ein: Ein Werkzeug liefert bessere Ergebnisse und ist sicherer, wenn es mit der Leistung verwendet wird, für die es entwickelt wurde.
5. Verwenden Sie das entsprechende Werkzeug; Zwingen Sie ein kleines Werkzeug oder Zubehör nicht dazu, die Arbeit eines größeren zu erledigen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.
6. Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und -ausrüstung. Tragen Sie niemals weite Kleidung oder Schmuck, da diese von beweglichen Teilen erfasst werden können. Bei Arbeiten im Freien wird das Tragen von Schutzhandschuhen und rutschfesten Schuhen empfohlen. Tragen Sie eine schützende Kopfbedeckung, um lange Haare einzudämmen.
7. Sorgen Sie für eine gute Unterstützung und bleiben Sie jederzeit ausgeglichen.
8. Behandeln Sie Werkzeuge sorgfältig: Halten Sie die Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren.
9. Bleiben Sie wachsam: Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Verwenden Sie ein gutes Urteilsvermögen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
10. Überprüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre Aufgabe erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung und Leichtgängigkeit der beweglichen Teile, den Zustand und die Montage der Teile sowie alle anderen Bedingungen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten.
11. Die Verwendung anderer als der in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen Zubehörteile oder Anbaugeräte kann zu Verletzungen führen.

### 1.2. Besondere Sicherheitswarnungen

#### WARNUNG !



Überprüfen Sie die Kompatibilität von Trommel, Drehgelenk, Dichtungen und Schlauch mit den erwarteten Durchflussraten, Drücken und Betriebstemperaturen.

Stellen Sie sicher, dass die Rolle dem beabsichtigten Verwendungszweck entspricht, mit der vorgesehenen Befestigungsart kompatibel ist und mit der Atmosphäre, z. B. Marine, staubig, ätzend, explosiv usw., mit Nutzungshäufigkeit: gelegentlich oder intensiv, ist mit dem entsprechenden Aufziehsystem ausgestattet: manuell, mit Federrückzug und dem entsprechenden Abwickelsystem: mit Ratsche, ohne Ratsche.

**Stützen Sie den Schlauch beim Aufwickeln leicht mit den Händen ab.**

1. Stellen Sie sicher, dass der Benutzer der Rolle über eine entsprechende Schulung verfügt: Das Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die diese Anleitung gelesen und verstanden haben, oder unter Aufsicht eines verantwortlichen Erwachsenen.
2. Beschädigen Sie den Luftschlauch nicht : Tragen Sie die Trommel niemals am Schlauch und knicken Sie ihn nicht. Schützen Sie das Rohr vor Wärmequellen, fettigen Teilen und scharfen Kanten. Halten Sie den Schlauch von scharfen Kanten fern, um ihn vor Undichtigkeiten zu schützen. Der Schlauch sollte nicht in der Sonne oder in der Nähe einer Heizung platziert werden. Vermeiden Sie eine Überlastung oder übermäßigen Druck auf das Rohr.
3. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass die Rolle ordnungsgemäß installiert und gewartet wurde. Stellen Sie sicher, dass Sie die Rolle bestimmungsgemäß verwenden: Nicht für explosive

- Flüssigkeiten (z. B. Benzin) verwenden; unbedingt mit einem Erdungsgeflecht ausstatten.
4. Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden: ATEX-Zertifizierung erforderlich
  5. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch alle Verbindungen.
  6. Stecken Sie während des Betriebs weder Ihre Finger noch andere Gegenstände in die Öffnung des Spenders.
  7. Dieser Wickler ist kein Spielzeug; Lassen Sie Kinder es nicht alleine benutzen.
  8. Der Schlauch auf der Trommel muss aufbewahrt werden, wenn er nicht mehr verwendet wird, um jede Gefahr zu vermeiden: Sturzgefahr: Begleiten Sie den Schlauch beim Aufwickeln, um Unfallgefahr oder Schäden an der Trommel zu vermeiden .
  9. Die Demontage der Trommel muss von einem zugelassenen Kundendienst durchgeführt werden.
  10. Halten Sie den Boden trocken, um Rutschgefahr zu vermeiden.
  11. Schließen Sie das Luftventil, wenn der Schlauchaufroller nicht verwendet wird.
  12. Um Frostschäden zu vermeiden, schützen Sie Ihre Rolle im Winter (zerlegen und drinnen lagern usw.).

## 2. Präsentation

Dieser automatische Luftschlauchaufroller kann bei hängendem System an der Wand oder an einer anderen Stelle, beispielsweise an Deckenbalken, befestigt werden.

### 2.1. Technische Eigenschaften

REF. 51314				
Automatischer Aufzug			Ja	
Rohrabbmessungen		Länge	15 m (Ausgang) + 1 m (Eingang)	
		Ö	8 ( int ) x 12 ( ext )	
		Gegenstand	Hybrid	
Druck	Arbeiten	10 Bar	Wandhalterung	Einstellbar (+90° links und rechts)
Tragegriff		Ja	Beschläge	M 1/4"
Schlauchführung		Integriert	Blockierender Ball	Ja
Befestigungssatz		Ja	Gewicht	5,6 kg
Abmessungen (mm)		350 x 220 x 350		

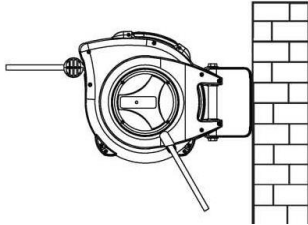
### 2.2. Gesamtansicht



## 3. Einrichtung

**Hinweis: Das mitgelieferte Einlassrohr ist für einen Lufteinlass in weniger als 1 m Entfernung vom Installationsort der Trommel vorgesehen.**

### 3.1. Einrichten der Unterstützung



Der Spender muss an einer Wand befestigt werden und sich um 180° drehen lassen. Lassen Sie auf beiden Seiten der Wandhalterung 50 cm Platz.

Wenn der Schlauch in einer Ecke verwendet wird, muss die Trommel einen Meter von der Ecke entfernt befestigt werden.

### 3.2. Anbringen der Wandhalterung

Stellen Sie sicher, dass die Stütze perfekt vertikal gehalten wird.

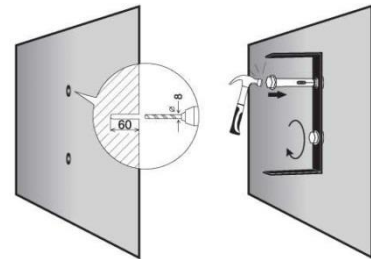
Verwenden Sie die mitgelieferten Befestigungselemente. Bohren Sie ein ca. 60 mm tiefes Loch, setzen Sie den Dübel ein und schrauben Sie die Halterung fest

Die Schrauben und Dübel sind für den Einsatz an Standard-Ziegel-, Beton- oder Massivholzfasaden konzipiert. Wenn Sie andere Stützen installieren, verwenden Sie für diese Oberfläche geeignete Dübel und Schrauben.

Nehmen Sie die Stütze und markieren Sie die Löcher an der Wand.

Bohren Sie die Wand mit einer elektrischen Bohrmaschine und treiben Sie die Dübel ein.

Montieren und verschrauben Sie die Wandhalterung



Richten Sie die Rückseite der Rolle an der Wandhalterung aus und befestigen Sie sie.

Schließen Sie den Luftzufuhrschlauch an.

Stellen Sie sicher, dass sich die Rolle frei um eine Achse von 180° dreht.

## 4. Verwenden

### 4.1. Verfahren

Wickeln Sie den Schlauch ab, indem Sie das Schlauchende fassen und in die gewünschte Richtung führen.

Eine Blockiervorrichtung in der Trommel kann in regelmäßigen Abständen aktiviert werden.

Wenn der Schlauch die gewünschte Länge erreicht hat, stoppen Sie ihn und ziehen Sie vorsichtig daran, bis Sie ein Klicken hören. Der Schlauch wird auf der richtigen Länge gehalten und kann daher verwendet oder auf den Boden gelegt werden, ohne dass er aufgerollt werden muss.

Entfernen Sie sich von der Haspel, indem Sie am Schlauch ziehen und dabei den oben beschriebenen Vorgang wiederholen, um mehr Länge zu erhalten.

### 4.2. Zurückspulen

Ziehen Sie den Schlauch weitere 40 cm heraus, bis Sie kein „Klick“-Geräusch mehr hören, dann beginnt die automatische Aufwicklung.

Führen Sie den Schlauch beim automatischen Aufwickeln leicht mit den Händen, um Verletzungen zu vermeiden.

Wickeln Sie ggf. die Trommel vollständig ab und wickeln Sie den Schlauch wieder auf.

## 5. Probleme – Lösungen

Probleme	Mögliche Ursachen	Lösungen
Leck im Inneren des Spenders	Leck am Anschluss	Ziehen Sie es fest
Schlauch wickelt sich nicht richtig auf	Zu hoher Druck im Rohr	Machen Sie das Rohr drucklos.
	Ungleiche Verteilung des Rohres auf der Achse	Wickeln Sie das Rohr ab, wickeln Sie es wieder auf und verteilen Sie das Rohr dabei korrekt über die gesamte Breite der Achse
Hängt nicht	Defekter selbstsichernder Riegel	Wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst
	Dreht sich in die falsche Richtung (kehrt zu schnell zurück)	Wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst
Lässt sich nicht mehr aufrollen	Gebrochene Feder	Wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst
Keine Luft	Die Luftquelle ist geschlossen	Öffnen Sie die Luftquelle
	Fehlerhafte Anschlüsse	Überprüfen Sie alle Anschlüsse

## 6. Wartung

Legen Sie das gesamte Produkt zum Reinigen nicht in Wasser. Wenn die Spule vor dem Aufwickeln gereinigt werden muss, lagern Sie das Produkt an einem geschützten Ort, um seine Lebensdauer zu verlängern, da die Metallteile oxidieren könnten. Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsfähigkeit des Schlauchs. Wenn das Rohr verschmutzt ist, verwenden Sie ein Tuch mit etwas verdünntem Reinigungsmittel.

Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Rohrs und des Gehäuses: Lassen Sie sie von einer zugelassenen Wartungswerkstatt reparieren und ersetzen Sie sie bei Bedarf.

### 6.1. Einstellung der Federspannung

Die Federspannung ist werkseitig eingestellt und muss daher nicht angepasst werden.

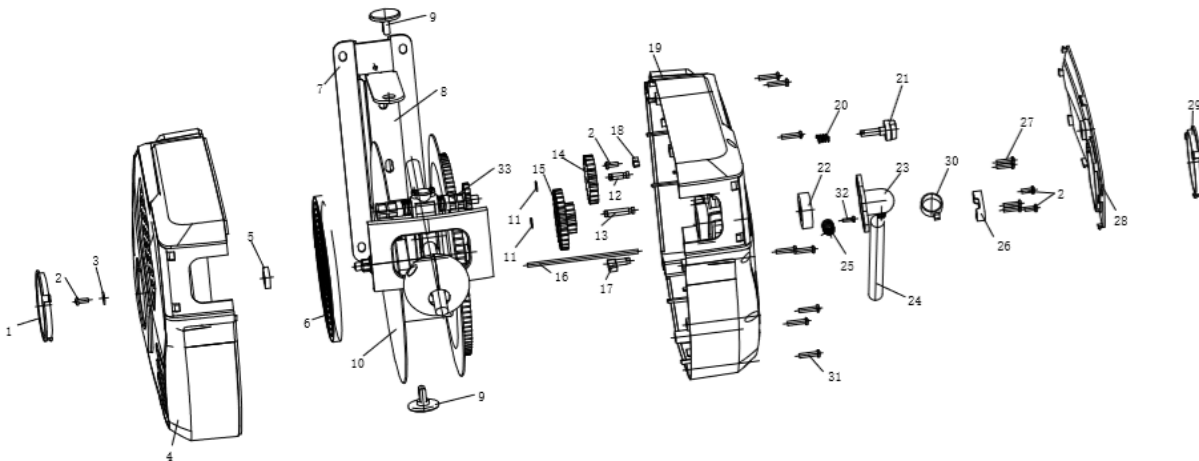
### 6.2. Schlauch austausch

Versuchen Sie nicht, das Auslassrohr zu reparieren, wenn es beschädigt ist. Kontaktieren Sie den Kundendienst.

### 6.3. Lagerung

Durch die schnelle Demontage der Stützrolle können Sie diese vor der Winterperiode vor Frost schützen

## 7. Explosionszeichnung – Ersatzteilliste



NEIN.	Bezeichnung	NEIN.	Bezeichnung	NEIN.	Bezeichnung
1	Linke Abdeckung	12	Positionierungsachse des kleinen Antriebsrades	23	Eingang
2	Schraube (ST4 x 10)	13	Positionierungsachse des großen Antriebsrades	24	Führungsachse
3	Siegel	14	Kleines Antriebsrad	25	Frühling
4	Linker Rumpf	15	Großes Antriebsrad	26	Unterstützung
5	Rollen	16	Führungsstange	27	Schraube (ST4 x 10)
6	Frühling	17	Klinke	28	Seitenabdeckung
7	Montagehalterung	18	Ring	29	Rechte Abdeckung
8	Unterstützung	12	Positionierungsachse des kleinen Antriebsrades	30	Ring
9	Schutz	19	Rechter Rumpf	31	Schraube (ST4X18)
10	Trommel	20	Kleiner Frühling	32	Schraube (ST3 x 10)
11	Siegel	21	Taste	33	Leitsystem
		22	Gleitlager		

## 8. Garantie und Produktkonformität

Die Garantie kann nicht gewährt werden :

Unsatzgemäßer Gebrauch, unsachgemäße Bedienung, unbefugte Modifikation, fehlerhafter Transport, Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht originalen Teilen oder Zubehörteilen, Eingriffe durch nicht autorisiertes Personal, fehlende Schutz- oder Vorrichtung zur Sicherung des Bedieners, Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen Sobald die Maschine von unserer Garantie ausgeschlossen ist, trägt der Käufer die Verantwortung für den Transport der Ware. Dieser ist für die Geltendmachung etwaiger Regressansprüche gegen den Spediteur in den gesetzlichen Formen und Fristen verantwortlich. Bei Garantieanfragen beachten Sie bitte unsere Allgemeinen Verkaufsbedingungen.



Umweltschutz :

Ihr Gerät enthält viele recycelbare Materialien. Wir weisen Sie darauf hin, dass gebrauchte Geräte nicht mit anderem Abfall vermisch werden dürfen. Elektrische Produkte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte recyceln Sie diese an den dafür vorgesehenen Sammelstellen. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um Ratschläge zum Recycling zu erhalten.





---

## AVVOLGITUBO ARIA 15M - TUBO IBRIDO 8X12MM

RIF. 51314

### Manuale di istruzioni – Traduzione delle istruzioni originali

*Si prega di leggere attentamente e completamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso*

---



Protezione per gli occhi



Indossare scarpe di sicurezza



protezione della mano



Protezione respiratoria

## 1. Avvertenze di sicurezza

### AVVERTIMENTO !



**Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con questo strumento.**

Imparare come utilizzare correttamente il dispositivo utilizzando queste istruzioni e familiarizzare con le istruzioni di sicurezza. Non consentire MAI a nessuno che non abbia familiarità con le istruzioni per l'uso del verricello di utilizzare questo prodotto.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

### 1.1. Avvertenze generali sulla sicurezza

1. Utilizzare in un ambiente sicuro.
2. Tieni in considerazione il posto di lavoro. Illumina bene l'area di lavoro.
3. Le persone che non hanno letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso non devono utilizzare questo apparecchio. Non permettere a visitatori e bambini di utilizzare l'avvolgitore.
4. Non forzare l'utensile: un utensile dà risultati migliori ed è più sicuro se utilizzato alla potenza per la quale è stato progettato.
5. Utilizzare lo strumento appropriato; non forzare un piccolo utensile o accessorio a svolgere il lavoro di uno più grande. Non utilizzare lo strumento per scopi per i quali non è stato progettato.
6. Indossare indumenti ed attrezzature protettive adeguate. Non indossare mai abiti larghi o gioielli, poiché potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare guanti protettivi e scarpe antiscivolo quando si lavora all'aperto. Indossare un copricapo protettivo per contenere i capelli lunghi.
7. Mantieni un buon supporto e rimani sempre in equilibrio.
8. Trattare gli strumenti con cura: mantenere gli strumenti puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza.
9. Stai attento: concentrati sul lavoro. Usa il buon senso. Non utilizzare lo strumento quando si è stanchi.
10. Prima di utilizzare lo strumento, esaminare attentamente le condizioni delle parti per assicurarsi che funzionino correttamente e svolgano il loro lavoro. Controllare l'allineamento e la libertà di funzionamento delle parti mobili, le condizioni e l'assemblaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento.
11. L'uso di accessori o accessori diversi da quelli consigliati nel presente manuale di istruzioni può provocare lesioni personali.

### 1.2. Avvertenze speciali di sicurezza

#### AVVERTIMENTO !



Verificare la compatibilità dell'avvolgitore, del raccordo girevole, delle guarnizioni e del tubo con le portate, pressioni e temperature di esercizio previste.

Controlla che il mulinello corrisponda all'uso che ne farai, compatibile con il metodo di fissaggio previsto, con l'atmosfera, ad es. marino, polveroso, corrosivo, esplosivo, ecc., con frequenza di utilizzo: occasionale o intensivo, è dotato dell'apposito sistema di avvolgimento: manuale, ritorno a molla e dell'apposito sistema di svolgimento: con cricchetto, senza cricchetto.

**Sostenere leggermente il tubo con le mani durante il riavvolgimento.**

1. Assicurarsi che l'utilizzatore del mulinello abbia una formazione adeguata: il prodotto può essere utilizzato solo da persone che hanno letto e compreso queste istruzioni o sotto la supervisione di un adulto responsabile.
2. Non danneggiare il tubo dell'aria: non trasportare mai l'avvolgitubo tenendolo per il tubo, non piegarlo. Proteggere il tubo da fonti di calore, parti unte e spigoli vivi. Tenere il tubo lontano da spigoli vivi per proteggerlo da perdite. Il tubo non deve essere posizionato al sole o vicino a un riscaldatore. Evitare sovraccarichi o pressioni eccessive sul tubo.
3. Assicurarsi che il mulinello sia stato installato e mantenuto correttamente prima dell'uso. Assicurarsi di utilizzare il mulinello per l'uso previsto: non utilizzare per un liquido esplosivo (es. benzina): munirsi obbligatoriamente di treccia di terra.
4. Non utilizzare in aree potenzialmente esplosive: è richiesta la certificazione ATEX
5. Prima dell'uso, controllare tutti i collegamenti.

6. Non inserire le dita o altri oggetti nell'apertura del dispenser durante il funzionamento.
7. Questo avvolgitore non è un giocattolo; non lasciare che i bambini lo usino da soli.
8. Il tubo sull'avvolgitore deve essere riposto quando non viene più utilizzato, per evitare qualsiasi rischio di pericolo: rischio di cadute: accompagnare il tubo durante il riavvolgimento per evitare qualsiasi rischio di incidente o danneggiamento dell'avvolgitore .
9. Lo smontaggio della bobina deve essere effettuato da un servizio post-vendita autorizzato.
10. Mantenere il pavimento asciutto per evitare qualsiasi rischio di scivolamento.
11. Chiudere la valvola dell'aria quando l'avvolgitubo non è in uso.
12. In inverno, per evitare danni dovuti al gelo, proteggere il mulinello (smontare e riporre al chiuso, ecc.)

## 2. Presentazione

Questo avvolgitubo automatico può essere fissato alla parete o in qualsiasi altro luogo, ad esempio alle travi del soffitto, con il sistema sospeso.

### 2.1. Caratteristiche tecniche

RIF. 51314				
Carica automatica			Sì	
Dimensioni del tubo		Lunghezza	15 m (uscita) + 1 m (entrata)	
		Ø	8 ( int ) x 12 ( est )	
		Questione	Ibrido	
Pressione	Lavoro	10 bar	Wall Mount	Regolabile (+90° sinistra e destra)
Maniglia per il trasporto		Sì	Raccordi	M1/4"
Guida del tubo		Integrato	Palla bloccante	Sì
Kit di fissaggio		Sì	Peso	5,6kg
Dimensioni (mm)		350x220x350		

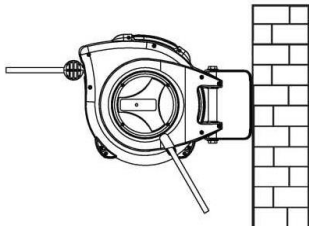
### 2.2. Vista generale



## 3. Facilità

**Nota:** il tubo di ingresso fornito è previsto per un'entrata d'aria a meno di 1 m dal luogo in cui è installato l'avvolgitore.

### 3.1. Impostazione del supporto



Il dispenser deve poter essere fissato al muro e ruotare di un arco di 180°. Lasciare 50 cm di spazio su entrambi i lati della staffa a parete.

Se il tubo viene utilizzato in un angolo, l'avvolgitore deve essere fissato ad un metro dall'angolo.

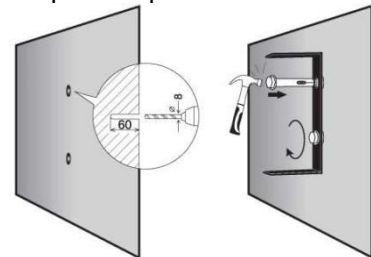
### 3.2. Fissaggio della staffa a parete

Assicurarsi che il supporto sia mantenuto perfettamente verticale.

Utilizzare gli elementi di fissaggio forniti. Praticare un foro profondo circa 60 mm, inserire il tassello e avvitare saldamente la staffa

Le viti e gli ancoraggi sono progettati per l'uso su facciate standard in mattoni, cemento o legno massiccio. Se stai installando altri supporti, utilizza tasselli e viti adatti a quella superficie.

Prendi il supporto, segna la posizione dei fori sul muro.  
Forare il muro con un trapano elettrico e inserire i tasselli.  
Installare e avvitare la staffa a parete



Allineare la parte posteriore della bobina con la staffa a parete e fissarla.

Collegare il tubo di alimentazione dell'aria.

Assicurarsi che la bobina ruoti liberamente su un asse di 180°.

## 4. Utilizzo

### 4.1. Processi

Srotolare il tubo prendendo l'estremità del tubo e guidandola nella direzione prescelta.

Un dispositivo di bloccaggio nella bobina può essere attivato ad intervalli regolari.

Quando il tubo ha raggiunto la lunghezza desiderata, fermarlo e tirarlo delicatamente fino a sentire un clic. Il tubo viene mantenuto alla lunghezza corretta e può quindi essere utilizzato o appoggiato a terra, senza doverlo arrotolare.

Allontanarsi dall'avvolgitore tirando il tubo ripetendo la manovra sopra descritta per ottenere una maggiore lunghezza.

### 4.2. Riavvolgi

Tirare fuori il tubo altri 40 cm fino a quando non si sente più il "click", poi inizia l'avvolgimento automatico.

Durante il riavvolgimento automatico, guidare leggermente il tubo con le mani per evitare lesioni.

Se necessario, svolgere completamente la bobina e riavvolgere nuovamente il tubo.

## 5. Problemi – Soluzioni

I problemi	Probabili cause	Soluzioni
Perdita all'interno del dispenser	Perdita nella connessione	Stringilo

Il tubo non si avvolge correttamente	Troppa pressione nel tubo	Depressurizzare il tubo.
	Distribuzione disuguale del tubo sull'asse	Svolgere il tubo, riavvolgerlo distribuendo correttamente il tubo su tutta la larghezza dell'asse
Non si blocca	Chiusura autobloccante rotta	Rivolgersi al Servizio Post Vendita Autorizzato
	Gira nella direzione sbagliata (ritorno troppo velocemente)	Rivolgersi al Servizio Post Vendita autorizzato
Non si arrotola più	Molla rotta	Rivolgersi al Servizio Post Vendita autorizzato
Senza aria	La fonte d'aria è chiusa	Aprire la fonte d'aria
	Connettori guasti	Controllare tutti i connettori

## 6. Manutenzione

Non posizionare l'intero prodotto in acqua per la pulizia. Se è necessario pulire la bobina prima del riavvolgimento, conservare il prodotto in un luogo riparato per aumentarne la durata, le parti metalliche potrebbero ossidarsi. Controllare periodicamente le funzioni operative del tubo. Se il tubo è sporco utilizzare un panno con un po' di detergente diluito.

Esaminare periodicamente lo stato del tubo e dell'involucro: farli riparare da un centro di manutenzione autorizzato e sostituirli se necessario.

### 6.1. Regolazione della tensione della molla

La tensione della molla è impostata in fabbrica e pertanto non necessita di regolazione.

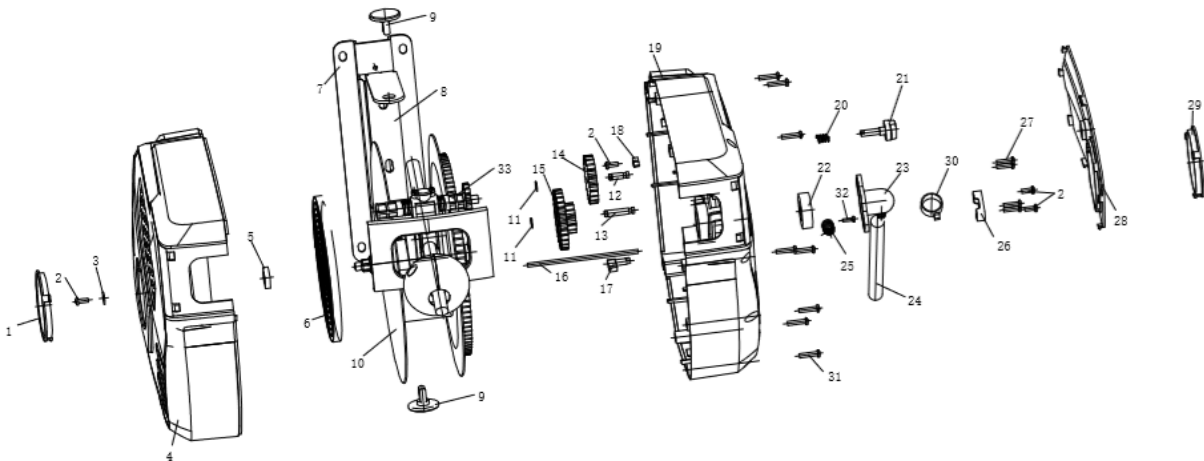
### 6.2. Sostituzione del tubo

Se il tubo di uscita è danneggiato, non tentare di ripararlo. Contattare il servizio post-vendita.

### 6.3. Magazzinaggio

Lo smontaggio rapido del mulinello di supporto permette di proteggerlo dal gelo prima del periodo invernale

## 7. Vista esplosa – Elenco ricambi



NO.	Designazione	NO.	Designazione	NO.	Designazione
1	Copertura sinistra	12	Asse di posizionamento della piccola ruota motrice	23	Entrata
2	Vite (ST4 x10)	13	Asse di posizionamento della grande ruota motrice	24	Asse guida
3	Foca	14	Piccola ruota motrice	25	Primavera
4	Scafo sinistro	15	Grande ruota motrice	26	Supporto
5	Rotolamento	16	Asta di guida	27	Vite (ST4 x10)
6	Primavera	17	Nottolino	28	Coperchio laterale
7	Staffa di fissaggio	18	Squillo	29	Copertura destra
8	Supporto	12	Asse di posizionamento della piccola ruota motrice	30	Squillo
9	Protezione	19	Scafo destro	31	Vite (ST4X18)
10	Tamburo	20	Piccola primavera	32	Vite (ST3 x10)
11	Foca	21	Pulsante	33	Sistema di guida
		22	Cuscinetto liscio		

## 8. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa a seguito :

Uso anomalo, funzionamento non corretto, modifica non autorizzata, trasporto, movimentazione o manutenzione difettosa, utilizzo di parti o accessori non originali, interventi effettuati da personale non autorizzato, assenza di protezioni o dispositivi di sicurezza dell'operatore, il mancato rispetto delle istruzioni sopra riportate esclude il vostro macchina dalla nostra garanzia, la merce viaggia sotto la responsabilità dell'acquirente che è tenuto ad esercitare ogni ricorso contro il vettore nelle forme e nei termini di legge. Fare riferimento alle nostre Condizioni Generali di Vendita per qualsiasi richiesta di garanzia.



Protezione ambientale :

Il dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Ti ricordiamo che i dispositivi usati non devono essere mischiati con altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Si prega di riciclarli presso i punti di raccolta previsti a tale scopo. Rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore per consigli sul riciclaggio.



---

**LUCHTSLANGHASPEL 15M - HYBRIDE SLANG 8X12MM**

**REF. 51314**

**Gebruiksaanwijzing – Vertaling van originele instructies**

*Lees vóór gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volledig door*

---



Oogbescherming



Het dragen van  
veiligheidsschoenen



handbescherming



Ademhalingsbescherming

## 1. Veiligheidswaarschuwingen

### WAARSCHUWING!



**Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap worden geleverd.**

Leer hoe u het apparaat correct gebruikt met behulp van deze instructies en maak uzelf vertrouwd met de veiligheidsinstructies. Laat NOOIT iemand die niet bekend is met de bedieningsinstructies van de lier dit product gebruiken.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

### 1.1. Algemene veiligheidswaarschuwingen

1. Gebruik in een beveiligde omgeving.
2. Houd rekening met de werkplek. Verlicht de werkplek goed.
3. Personen die deze gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen en begrepen, mogen dit apparaat niet gebruiken. Laat bezoekers en kinderen de oproller niet gebruiken.
4. Forceer het gereedschap niet: een gereedschap geeft betere resultaten en is veiliger als het wordt gebruikt met het vermogen waarvoor het is ontworpen.
5. Gebruik het juiste hulpmiddel; forceer een klein gereedschap of accessoire niet om het werk van een groter gereedschap te doen. Gebruik het gereedschap niet voor enig doel waarvoor het niet is ontworpen.
6. Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting. Draag nooit loszittende kleding of sieraden, deze kunnen verstrikt raken in bewegende delen. Het wordt aanbevolen om beschermende handschoenen en antislipschoenen te dragen als u buiten werkt. Draag een beschermend hoofddeksel om lang haar tegen te houden.
7. Zorg voor een goede ondersteuning en blijf te allen tijde in balans.
8. Behandel gereedschap met zorg: houd gereedschap schoon om het werk en de veiligheid te optimaliseren.
9. Blijf alert: concentreer u op uw werk. Gebruik uw gezond verstand. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
10. Voordat u het gereedschap gebruikt, onderzoekt u zorgvuldig de staat van de onderdelen om er zeker van te zijn dat ze goed functioneren en hun werk doen. Controleer de uitlijning en bewegingsvrijheid van bewegende delen, de staat en montage van onderdelen en alle andere omstandigheden die de werking nadelig kunnen beïnvloeden.
11. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken dan die aanbevolen in deze handleiding kan leiden tot persoonlijk letsel.

### 1.2. Speciale veiligheidswaarschuwingen

#### WAARSCHUWING!



Controleer of de haspel, wartelfitting, afdichtingen en slang compatibel zijn met de verwachte stroomsnelheden, druk en bedrijfstemperatuur.

Controleer of de haspel geschikt is voor het gebruik dat u ervan gaat maken, compatibel is met de beoogde bevestigingsmethode, met de atmosfeer, b.v. maritiem, stoffig, corrosief, explosief, etc., met gebruiksfrequentie: incidenteel of intensief, is voorzien van het gepaste opwindsysteem: handmatig, veerretour en het gepaste afwikkelsysteem: met ratel, zonder ratel.

**Ondersteun de slang lichtjes met uw handen tijdens het oprollen.**

1. Zorg ervoor dat de gebruiker van de haspel voldoende is opgeleid: het product mag alleen worden gebruikt door mensen die deze instructies hebben gelezen en begrepen of onder toezicht van een verantwoordelijke volwassene.
2. Beschadig de luchtslang niet : draag de haspel nooit aan de slang, buig hem niet. Bescherm de buis tegen hittebronnen, vettige delen en scherpe randen. Houd de slang uit de buurt van scherpe randen om deze tegen lekken te beschermen. De slang mag niet in de zon of in de buurt van een verwarming worden geplaatst. Vermijd overbelasting of overmatige druk op de leiding.
3. Zorg ervoor dat de haspel vóór gebruik correct is geïnstalleerd en onderhouden. Zorg ervoor dat u de haspel gebruikt waarvoor hij bedoeld is: niet gebruiken voor een explosieve vloeistof (bijvoorbeeld benzine): voorzien van een aardingsvlecht verplicht.



4. Niet gebruiken in potentieel explosieve omgevingen: ATEX-certificering vereist
5. Controleer vóór gebruik alle aansluitingen.
6. Plaats tijdens het gebruik geen vingers of andere voorwerpen in de opening van de dispenser.
7. Deze opwinder is geen speelgoed; laat kinderen het niet alleen gebruiken.
8. De slang op de haspel moet worden bewaard wanneer deze niet langer in gebruik is, om elk risico op gevaar te vermijden: risico op vallen: begeleid de slang bij het oprollen om elk risico op ongelukken of schade aan de haspel te voorkomen .
9. Demontage van de haspel moet worden uitgevoerd door een erkende klantenservice.
10. Houd de vloer droog om elk risico op uitglijden te voorkomen.
11. Sluit de luchtklep als de slanghaspel niet in gebruik is.
12. Bescherm uw haspel in de winter om vorstschade te voorkomen (demonteren en binnen opbergen, enz.)

## 2. Presentatie

Deze automatische luchtslanghaspel kan aan de muur of op een andere locatie, bijvoorbeeld aan een plafondbalk, worden bevestigd terwijl het systeem opgehangen wordt.

### 2.1. Technische eigenschappen

REF. 51314				
Automatisch opwinden			Ja	
Afmetingen pijp		Lengte	15 m (uitgang) + 1 m (ingang)	
		O	8 ( int ) x 12 ( ext )	
		Materie	Hybride	
Druk	Werk	10 bar	Muurbevestiging	Verstelbaar (+90° links en rechts)
Draaggreep		Ja	Uitrusting	M 1/4"
Slanggeleider		Geïntegreerd	Blokkerende bal	Ja
Bevestigingsset		Ja	Gewicht	5,6 kg
Afmetingen (mm)		350 x 220 x 350		

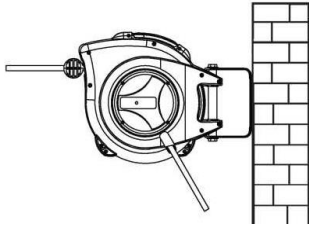
### 2.2. Algemeen beeld



### 3. Faciliteit

**Let op: de meegeleverde inlaatleiding is bedoeld voor een luchtinlaat op minder dan 1 meter van de locatie waar de haspel is geïnstalleerd.**

#### 3.1. Het opzetten van de ondersteuning



De dispenser moet aan een muur kunnen worden bevestigd en over een boog van 180° kunnen draaien. Laat aan beide zijden van de muurbeugel 50 cm ruimte vrij. Indien de slang in een hoek wordt gebruikt, dient de haspel één meter van de hoek te worden bevestigd.

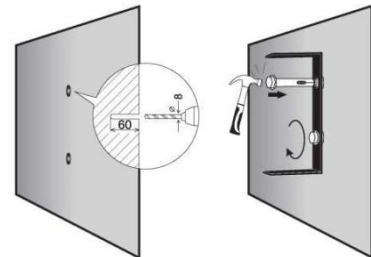
#### 3.2. Het bevestigen van de muurbeugel

Zorg ervoor dat de steun perfect verticaal wordt gehouden.

Gebruik de meegeleverde bevestigingselementen. Boor een gat van ongeveer 60 mm diep, steek de plug erin en schroef de beugel stevig vast

De schroeven en ankers zijn ontworpen voor gebruik op standaard bakstenen, betonnen of massief houten gevels. Als u andere steunen installeert, gebruik dan ankers en schroeven die geschikt zijn voor dat oppervlak.

Neem de steun en markeer de locaties van de gaten op de muur. Boor de muur met een elektrische boormachine en boor de pluggen erin. Installeer en schroef de muurbeugel



Lijn de achterkant van de haspel uit met de muurbeugel en zet deze vast.

Sluit de luchttoevoerslang aan.

Zorg ervoor dat de haspel vrij rond een as van 180° draait.

### 4. Gebruik

#### 4.1. Proces

Wikkel de slang af door het uiteinde van de slang vast te nemen en deze in de gewenste richting te leiden.

Op regelmatige tijdstippen kan een blokkeerinrichting in de haspel worden geactiveerd.

Wanneer de slang de gewenste lengte heeft, stopt u deze en trekt u er voorzichtig aan totdat u een klik hoort. De slang wordt op de juiste lengte gehouden en kan daardoor worden gebruikt of op de grond worden gelegd, zonder dat deze hoeft te worden opgerold.

Ga weg van de haspel door aan de slang te trekken en herhaal de hierboven beschreven manoeuvre om meer lengte te verkrijgen.

#### 4.2. Terugspoelen

Trek de slang nog eens 40 cm uit tot u geen "klik" meer hoort, waarna het automatisch oprollen start.

Wanneer u automatisch oprolt, geleidt u de slang lichtjes met uw handen om letsel te voorkomen.

Rol indien nodig de haspel helemaal af en rol de slang weer op.

### 5. Problemen – Oplossingen

<b>Problemen</b>	<b>Waarschijnlijke oorzaken</b>	<b>Oplossingen</b>
Lekkage in de dispenser	Lekkage bij de aansluiting	Draai het vast
Slang windt niet goed op	Te veel druk in de leiding	Maak de leiding drukloos.
	Ongelijke verdeling van de buis op de as	Wikkel de buis af, wikkel hem terug en verdeel de buis correct over de gehele breedte van de as
Hangt niet	Gebroken zelfvergrendelende grendel	Neem contact op met de erkende klantenservice
	Draait in de verkeerde richting (te snel terugkeren)	Neem contact op met de erkende Klantenservice
Rolt niet meer op	Gebroken veer	Neem contact op met de erkende Klantenservice
Geen lucht	De luchtbron is gesloten	Open de luchtbron
	Defecte connectoren	Controleer alle connectoren

## 6. Onderhoud

Plaats het hele product niet in water om te reinigen. Als de haspel vóór het oprollen moet worden gereinigd, bewaar het product dan op een beschutte plaats om de levensduur te verlengen; de metalen onderdelen kunnen oxideren. Controleer regelmatig de werking van de slang. Als de leiding vuil is, gebruik dan een doek met een beetje verdund schoonmaakmiddel.

Controleer periodiek de staat van de leiding en de mantel: laat ze repareren door een erkend onderhoudsstation en vervang ze indien nodig.

### 6.1. Aanpassing van de veerspanning

De veerspanning is in de fabriek ingesteld en hoeft daarom niet te worden aangepast.

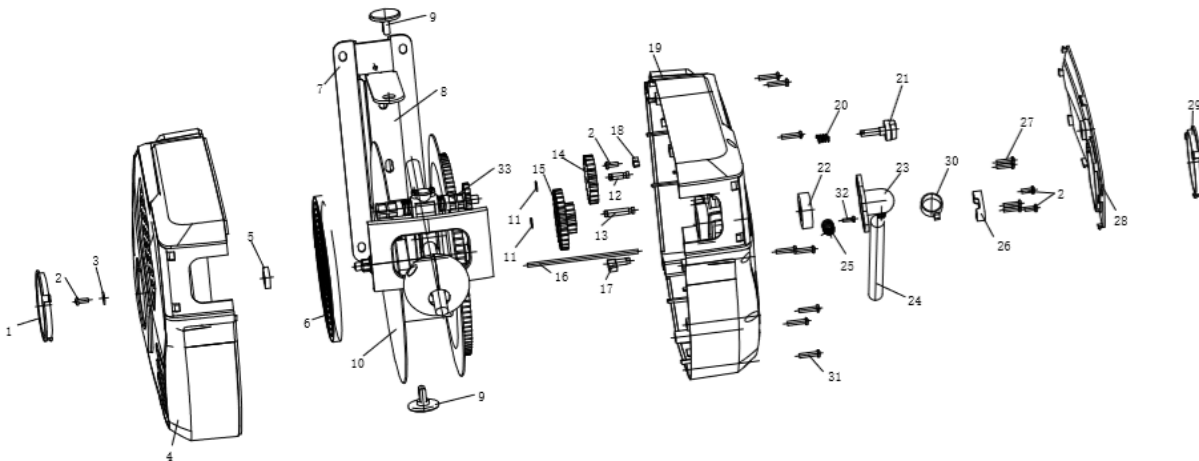
### 6.2. Slang vervangen

Als de uitlaatleiding beschadigd is, probeer deze dan niet te repareren. Neem contact op met de klantenservice.

### 6.3. Opslag

Door de snelle demontage van de steunhaspel kunt u deze vóór de winterperiode tegen vorst beschermen

## 7. Exploded view – Lijst met reserveonderdelen



Nee.	Aanduiding	Nee.	Aanduiding	Nee.	Aanduiding
1	Linker deksel	12	Positioneringsas van het kleine aandrijf wiel	23	Ingang
2	Schroef (ST4 x 10)	13	Positioneringsas van het grote aandrijf wiel	24	Geleide-as
3	Zegel	14	Klein aandrijf wiel	25	Lente
4	Linker romp	15	Groot aandrijf wiel	26	Steun
5	Rollend	16	Geleidestang	27	Schroef (ST4 x 10)
6	Lente	17	Pal	28	Zijdeksel
7	Montagebeugel	18	Ring	29	Rechter deksel
8	Steun	12	Positioneringsas van het kleine aandrijf wiel	30	Ring
9	Bescherming	19	Rechter romp	31	Schroef (ST4X18)
10	Trommel	20	Kleine veer	32	Schroef (ST3 x 10)
11	Zegel	21	Knop	33	Begeleidingssysteem
		22	Glijlager		

## 8. Garantie en productconformiteit

De garantie kan niet worden verleend als volgt :

Abnormaal gebruik, onjuiste bediening, ongeoorloofde wijziging, gebrekkig transport, behandeling of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, interventies uitgevoerd door onbevoegd personeel, ontbreken van bescherming of apparaat dat de operator beveiligd, het niet naleven van de bovenstaande instructies sluit uw machine van onze garantie, de goederen reizen onder de verantwoordelijkheid van de koper, die verantwoordelijk is voor het uitvoeren van verhaal op de vervoerder in juridische vormen en termijnen. Raadpleeg onze Algemene Verkoopvoorwaarden voor eventuele garantieaanvragen.



Milieubescherming :

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen. Wij herinneren u eraan dat gebruikte apparaten niet met ander afval mogen worden gemengd. Elektrische producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. Recycle ze a.u.b. bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw plaatselijke autoriteiten of uw detailhandelaar voor advies over recycling.



---

## BĘBEN NA WĄŻ POWIETRZA 15M - WĄŻ HYBRYDOWY 8X12MM

NR NR. 51314

### Instrukcja obsługi – Tłumaczenie oryginalnych instrukcji

*Przed użyciem należy dokładnie i w całości przeczytać niniejszą instrukcję obsługi*

---



Ochrona oczu



Noszenie obuwia ochronnego



ochrona rąk



Ochrona dróg oddechowych

## 1. Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

### OSTRZEŻENIE !



**Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego narzędzia.**

Korzystając z niniejszej instrukcji, dowiesz się, jak prawidłowo używać urządzenia i zapoznasz się z instrukcjami bezpieczeństwa. NIGDY nie pozwalaj nikomu, kto nie jest zaznajomiony z instrukcją obsługi wciągarki, na używanie tego produktu.

**Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

### 1.1. Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

1. Używaj w bezpiecznym środowisku.
2. Weź pod uwagę miejsce pracy. Dobrze oświetl miejsce pracy.
3. Osoby, które nie przeczytały i nie zrozumiały niniejszej instrukcji obsługi, nie mogą używać tego urządzenia. Nie pozwalaj osobom odwiedzającym i dzieciom korzystać z nawijarki.
4. Nie używaj narzędzia na siłę: narzędzie daje lepsze rezultaty i jest bezpieczniejsze, jeśli jest używane z mocą, dla której zostało zaprojektowane.
5. Użyj odpowiedniego narzędzia; nie zmuszaj małego narzędzia lub akcesorium do wykonywania pracy większego. Nie używaj narzędzia do celów, do których nie jest przeznaczone.
6. Nosić odpowiednią odzież i sprzęt ochronny. Nigdy nie noś luźnej odzieży ani biżuterii, ponieważ mogą zostać wciągnięte przez ruchome części. Podczas pracy na zewnątrz zaleca się noszenie rękawic ochronnych i obuwia antypoślizgowego. Nosić ochronne nakrycie głowy, aby zabezpieczyć długie włosy.
7. Utrzymuj dobre wsparcie i zachowuj równowagę przez cały czas.
8. Ostrożnie obchodź się z narzędziami: utrzymuj narzędzia w czystości, aby zoptymalizować pracę i bezpieczeństwo.
9. Zachowaj czujność: skoncentruj się na pracy. Kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
10. Przed użyciem narzędzia dokładnie sprawdź stan części, aby upewnić się, że działają prawidłowo i spełniają swoją funkcję. Sprawdź ustawienie i swobodę działania ruchomych części, stan i montaż części oraz wszelkie inne warunki, które mogą niekorzystnie wpłynąć na działanie.
11. Używanie akcesoriów lub przystawek innych niż zalecane w tej instrukcji obsługi może spowodować obrażenia ciała.

### 1.2. Specjalne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

#### OSTRZEŻENIE !



Sprawdź zgodność bębna, złącza obrotowego, uszczelki i węża z oczekiwanymi natężeniami przepływu, ciśnieniem i temperaturą roboczą.

Upewnij się, że szpula odpowiada zamierzonemu przeznaczeniu, jest zgodna z zamierzonym sposobem mocowania, a także atmosferą, np.: morskich, zapyłonych, żrących, wybuchowych itp., o częstotliwości użytkowania: okazjonalnego lub intensywnego, wyposażony jest w odpowiedni system nawijania: ręczny, powrót sprężynowy oraz odpowiedni system odwijania: z grzechotką, bez grzechotki.

**Podczas zwijania węża lekko podtrzymuj go rękami.**

1. Upewnij się, że użytkownik kołowrotka przeszedł odpowiednie przeszkolenie: produkt może być używany wyłącznie przez osoby, które przeczytały i zrozumiały niniejszą instrukcję lub pod nadzorem odpowiedzialnej osoby dorosłej.
2. Nie uszkadzaj węża powietrznego: nigdy nie przenoś bębna za wąż, nie zginaj go. Chronić rurę przed źródłami ciepła, tłustymi częściami i ostrymi krawędziami. Trzymaj wąż z dala od ostrych krawędzi, aby zabezpieczyć go przed wyciekami. Węża nie należy umieszczać na słońcu ani w pobliżu grzejnika. Unikaj przeciążenia lub nadmiernego nacisku na rurę.
3. Przed użyciem upewnij się, że szpula została prawidłowo zainstalowana i konserwowana. Bęben należy używać zgodnie z jego przeznaczeniem: nie używać do cieczy wybuchowych (np. benzyny): obowiązkowo wyposażać w oplot uziemiający.
4. Nie stosować w obszarach zagrożonych wybuchem: wymagana jest certyfikacja ATEX
5. Przed użyciem sprawdź wszystkie połączenia.

6. Podczas pracy nie należy wkładać palców ani żadnych przedmiotów do otworu dozownika.
7. Ta nawijarka nie jest zabawką; nie pozwalaj dzieciom używać go samodzielnie.
8. Wąż na szpuli należy przechowywać, gdy nie jest już używany, aby uniknąć ryzyka: ryzyko upadku: należy towarzyszyć wężowi podczas zwijania, aby uniknąć ryzyka wypadku lub uszkodzenia szpuli.
9. Demontaż szpuli musi zostać przeprowadzony przez autoryzowany serwis posprzedażny.
10. Utrzymuj podłogę suchą, aby uniknąć ryzyka poślizgu.
11. Zamknąć zawór powietrza, gdy bęben na wąż nie jest używany.
12. Zimą, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych mrozem, chroń kołowrotek (demontuj i przechowuj w pomieszczeniu itp.)

## 2. Prezentacja

Ten automatyczny bęben na wąż powietrzny można przymocować do ściany lub innego miejsca, na przykład belek stropowych, z systemem podwieszonym.

### 2.1. Charakterystyka techniczna

NR NR. 51314				
Nakręcanie automatyczne			Tak	
Wymiary rur		Długość	15 m (wyjście) + 1 m (wejście)	
		Ø	8 ( wewnętrzne ) x 12 ( zewnętrzne )	
		Materiał	Hybrydowy	
Ciśnienie	Praca	10 barów	mocowanie ścienne	Nastawny (+90° w lewo i w prawo)
Uchwyt do przenoszenia		Tak	Armatura	M 1/4"
Prowadnica węża		Zintegrowany	Blokująca piłka	Tak
Zestaw mocujący		Tak	Waga	5,6 kg
Wymiary (mm)		350x220x350		

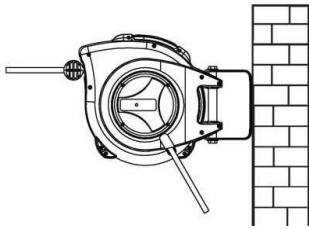
### 2.2. Ogólna perspektywa



## 3. Obiekt

**Uwaga:** dołączona rura wlotowa jest przeznaczona do wlotu powietrza znajdującego się w odległości mniejszej niż 1 m od miejsca montażu zwijacza.

### 3.1. Konfigurowanie wsparcia



Dozownik musi mieć możliwość przymocowania do ściany i obracania się o 180°. Pozostaw 50 cm wolnej przestrzeni po obu stronach wspornika ściennego. Jeżeli wąż używany jest w narożniku, bęben należy zamocować w odległości jednego metra od narożnika.

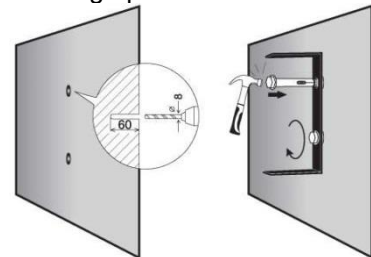
### 3.2. Mocowanie wspornika ściennego

Upewnij się, że podpórka jest idealnie pionowa.

Skorzystaj z dostarczonych elementów mocujących. Wywierć otwór o głębokości około 60 mm, włóż kołek i mocno przykręć wspornik

Wkręty i kołki przeznaczone są do stosowania na standardowych elewacjach z cegły, betonu lub litego drewna. Jeśli instalujesz inne podpory, użyj kotew i śrub odpowiednich do tego podłoża.

Weź podporę, zaznacz na ścianie położenie otworów. Wywierć ścianę za pomocą wiertarki elektrycznej i wbić kołki. Zamontuj i przykręć wspornik ścienny



Wyrównaj tył bębna ze wspornikiem ściennym i zabezpiecz go.

Podłączyć wąż doprowadzający powietrze.

Upewnij się, że szpula obraca się swobodnie wokół osi 180°.

## 4. Używać

### 4.1. Proces

Odwiń wąż, chwytając jego koniec i prowadząc go w wybranym kierunku.

Urządzenie blokujące w szpuli można aktywować w regularnych odstępach czasu.

Gdy wąż osiągnie żądaną długość, zatrzymaj go i delikatnie pociągnij, aż usłyszysz kliknięcie. Wąż ma odpowiednią długość, dzięki czemu można go używać lub stawiać na ziemi, bez konieczności zwijania go.

Odsuń się od szpuli, ciągnąc za wąż, powtarzając manewr opisany powyżej, aby uzyskać większą długość.

### 4.2. Przewijanie do tyłu

Wyciągnij wąż na kolejne 40 cm, aż nie będzie już słychać dźwięku „kliknięcia”, po czym rozpocznie się automatyczne zwijanie.

Podczas automatycznego zwijania węża należy lekko prowadzić go rękami, aby uniknąć obrażeń.

W razie potrzeby całkowicie rozwinąć szpulę i ponownie zwinąć wąż.



## 5. Problemy – rozwiązania

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania
Wyciek wewnątrz dozownika	Wyciek na złączu	Dokręć to
Wąż nie jest prawidłowo zwinięty	Za duże ciśnienie w rurze	Rozhermetyzować rurę.
	Nierówny rozkład rury na osi	Odwiń rurę, przewiń ją, prawidłowo rozprowadzając rurę na całej szerokości osi
Nie zawiesza się	Uszkodzony zatrask samoblokujący	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem posprzedażnym
	Skręca w złym kierunku (powrót zbyt szybko)	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem posprzedażnym
Już się nie zwija	Złamana sprężyna	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem posprzedażnym
Brak powietrza	Źródło powietrza jest zamknięte	Otwórz źródło powietrza
	Uszkodzone złącza	Sprawdź wszystkie złącza

## 6. Konserwacja

Nie należy zanurzać całego produktu w wodzie w celu czyszczenia. Jeśli szpula wymaga oczyszczenia przed przewinięciem, przechowuj produkt w osłoniętym miejscu, aby wydłużyć jego żywotność, metalowe części mogą się utlenić. Okresowo sprawdzaj funkcje robocze węża. Jeśli rura jest brudna, użyj szmatki zwilżonej niewielką ilością rozcieńczonego detergentu.

Okresowo sprawdzaj stan rury i płaszcza: zleć ich naprawę w autoryzowanej stacji obsługi i w razie potrzeby wymień.

### 6.1. Regulacja napięcia sprężyny

Napięcie sprężyny jest ustawione fabrycznie i dlatego nie wymaga regulacji.

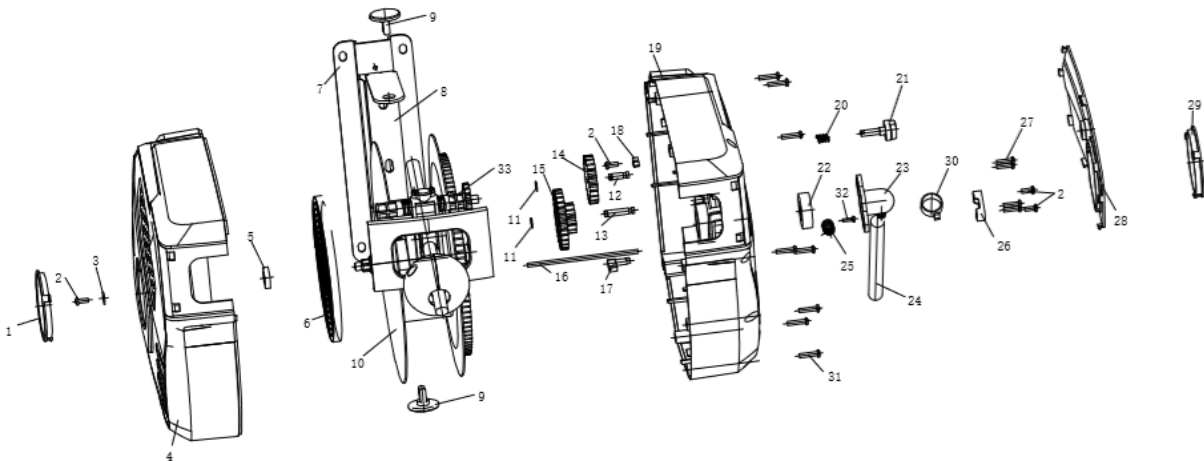
### 6.2. Wymiana węża

Jeśli rura wylotowa jest uszkodzona, nie próbuj jej naprawiać. Skontaktuj się z obsługą posprzedażną.

### 6.3. Składowanie

Szybki demontaż szpuli podporowej pozwala zabezpieczyć ją przed mrozem przed okresem zimowym

## 7. Widok rozstrzelony – Lista części zamiennych



NIE.	Przeznaczenie	NIE.	Przeznaczenie	NIE.	Przeznaczenie
1	Lewa osłona	12	Oś pozycjonowania małego koła napędowego	23	Wejście
2	Śruba (ST4 x10)	13	Oś pozycjonowania dużego koła napędowego	24	Oś prowadząca
3	Foka	14	Małe koło napędowe	25	Wiosna
4	Lewy kadłub	15	Duże koło napędowe	26	Wsparcie
5	Walcowanie	16	Pręt prowadzący	27	Śruba (ST4 x10)
6	Wiosna	17	Zapadka	28	Boczna okładka
7	Uchwyt montażowy	18	Pierścień	29	Prawa okładka
8	Wsparcie	12	Oś pozycjonowania małego koła napędowego	30	Pierścień
9	Ochrona	19	Prawy kadłub	31	Śruba (ST4X18)
10	Bęben	20	Mała wiosna	32	Śruba (ST3 x10)
11	Foka	21	Przycisk	33	System prowadzenia
		22	Łożysko zwykłe		

## 8. Gwarancja i zgodność produktu

Gwarancja nie może zostać udzielona w przypadku :

Nieprawidłowe użytkowanie, nieprawidłowa obsługa, nieautoryzowane modyfikacje, wadliwy transport, obsługa lub konserwacja, użycie nieoryginalnych części lub akcesoriów, interwencje przeprowadzone przez nieuprawniony personel, brak zabezpieczeń lub urządzeń zabezpieczających operatora, nieprzestrzeganie powyższych instrukcji wyklucza Państwa maszyny objętej naszą gwarancją, towar podróżuje na odpowiedzialność kupującego, który jest odpowiedzialny za dochodzenie wszelkich roszczeń wobec przewoźnika w zakresie form prawnych i terminów. W przypadku jakichkolwiek wniosków gwarancyjnych należy zapoznać się z naszymi Ogólnymi warunkami sprzedaży.



Ochrona środowiska :

Twoje urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu. Przypominamy, że zużytych urządzeń nie wolno mieszać z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Prosimy o oddawanie ich do recyklingu w wyznaczonych do tego punktach zbiórki. Skontaktuj się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą, aby uzyskać porady dotyczące recyklingu.



---

**CARRETEL DE MANGUEIRA DE AR 15M - MANGUEIRA HÍBRIDA 8X12MM**

**REF. 51314**

**Manual de Instruções – Tradução das instruções originais**

*Por favor, leia este manual de instruções cuidadosa e completamente antes de usar*

---



Protetor ocular



Usando sapatos de segurança



Proteção das mãos



Proteção respiratória

## 1. Avisos de segurança

### AVISO !



**Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta.**

Aprenda a usar o dispositivo corretamente seguindo estas instruções e familiarize-se com as instruções de segurança. NUNCA permita que alguém que não esteja familiarizado com as instruções de operação do guincho use este produto.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

### 1.1. Avisos gerais de segurança

1. Use em um ambiente seguro.
2. Leve o local de trabalho em consideração. Ilumine bem a área de trabalho.
3. Pessoas que não leram e compreenderam estas instruções de uso não devem usar este dispositivo. Não permita que visitantes e crianças utilizem o enrolador.
4. Não force a ferramenta: uma ferramenta dá melhores resultados e é mais segura se for utilizada na potência para a qual foi concebida.
5. Use a ferramenta apropriada; não force uma ferramenta ou acessório pequeno a fazer o trabalho de um maior. Não use a ferramenta para nenhuma finalidade para a qual ela não foi projetada.
6. Use roupas e equipamentos de proteção adequados. Nunca use roupas largas ou joias, pois elas podem ficar presas nas peças móveis. Recomenda-se o uso de luvas de proteção e sapatos antiderrapantes ao trabalhar ao ar livre. Use capacete de proteção para conter cabelos longos.
7. Mantenha um bom suporte e permaneça equilibrado em todos os momentos.
8. Trate as ferramentas com cuidado: mantenha as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança.
9. Fique alerta: concentre-se no trabalho. Use o bom senso. Não use a ferramenta quando estiver cansado.
10. Antes de usar a ferramenta, examine cuidadosamente o estado das peças para garantir que estejam funcionando corretamente e fazendo seu trabalho. Verifique o alinhamento e a liberdade de operação das peças móveis, a condição e montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar adversamente a operação.
11. O uso de acessórios ou acessórios diferentes dos recomendados neste manual de instruções pode resultar em ferimentos pessoais.

### 1.2. Advertências Especiais de Segurança

#### AVISO !



Verifique a compatibilidade do carretel, da conexão giratória, das vedações e da mangueira com as vazões, pressão e temperatura de operação esperadas.

Verifique se o carretel corresponde ao uso que vai fazer dele, compatível com o método de fixação pretendido, com a atmosfera, por exemplo. marítimo, poeirento, corrosivo, explosivo, etc., com frequência de uso: ocasional ou intensivo, está equipado com o sistema de enrolamento adequado: manual, retorno por mola e o sistema de desenrolamento adequado: com catraca, sem catraca.

**Apoie levemente a mangueira com as mãos ao rebobinar.**

1. Certifique-se de que o usuário da bobina tenha treinamento adequado: o produto só pode ser utilizado por pessoas que leram e compreenderam estas instruções ou sob a supervisão de um adulto responsável.
2. Não danifique a mangueira de ar: nunca transporte o enrolador pela mangueira, não o dobre. Proteja o tubo de fontes de calor, peças gordurosas e arestas vivas. Mantenha a mangueira longe de arestas vivas para protegê-la contra vazamentos. A mangueira não deve ser colocada ao sol ou perto de um aquecedor. Evite sobrecarga ou pressão excessiva no tubo.
3. Certifique-se de que a bobina foi instalada e mantida corretamente antes do uso. Certifique-se de usar o carretel para o uso pretendido: não use para líquidos explosivos (por exemplo, gasolina): é obrigatório equipar com uma trança de aterramento.
4. Não use em áreas potencialmente explosivas: certificação ATEX necessária
5. Antes de usar, verifique todas as conexões.

6. Não coloque os dedos ou quaisquer objetos na abertura do dispensador durante a operação.
7. Este enrolador não é um brinquedo; não deixe as crianças usá-lo sozinhas.
8. A mangueira no carretel deve ser guardada quando não estiver mais em uso, para evitar qualquer risco de perigo: risco de quedas: acompanhe a mangueira no rebobinamento para evitar qualquer risco de acidente ou danos ao carretel .
9. A desmontagem da bobina deve ser realizada por um serviço pós-venda aprovado.
10. Mantenha o chão seco para evitar qualquer risco de escorregar.
11. Feche a válvula de ar quando o carretel da mangueira não estiver em uso.
12. No inverno, para evitar danos causados pelo gelo, proteja o seu carretel (desmonte e guarde dentro de casa, etc.)

## 2. Apresentação

Este enrolador automático de mangueira de ar pode ser fixado na parede ou em qualquer outro local, por exemplo, em vigas de teto, com o sistema suspenso.

### 2.1. Características técnicas

REF. 51314				
Enrolamento automático			Sim	
Dimensões do tubo		Comprimento	15 m (saída) + 1 m (entrada)	
		Ø	8 ( int ) x 12 ( extensão )	
		Matéria	Híbrido	
Pressão	Trabalhar	10 barras	Suporte de parede	Ajustável (+90° esquerda e direita)
Alça de transporte		Sim	Acessórios	M 1/4"
Guia de mangueira		Integrado	Bola de bloqueio	Sim
Kit de fixação		Sim	Peso	5,6kg
Dimensões (mm)		350 x 220 x 350		

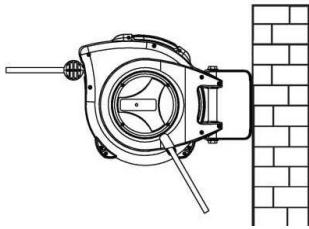
### 2.2. Visão geral



## 3. Instalação

**Nota:** o tubo de entrada fornecido destina-se a uma entrada de ar a menos de 1m do local onde o enrolador está instalado.

### 3.1. Configurando o suporte



O dispensador deve ser capaz de ser fixado a uma parede e girar em um arco de 180°. Deixe 50 cm de espaço em ambos os lados do suporte de parede.

Se a mangueira for utilizada em canto, o carretel deve ser fixado a um metro do canto.

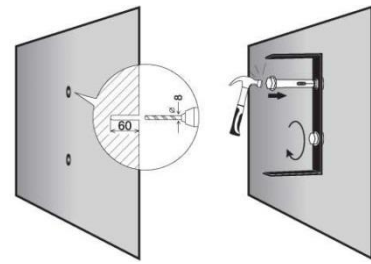
### 3.2. Fixando o suporte de parede

Certifique-se de que o suporte seja mantido perfeitamente vertical.

Utilize os elementos de fixação fornecidos. Faça um furo com aproximadamente 60 mm de profundidade, insira o pino e aparafuse o suporte firmemente

Os parafusos e buchas são projetados para uso em fachadas padrão de tijolo, concreto ou madeira maciça. Se estiver instalando outros suportes, utilize buchas e parafusos apropriados para essa superfície.

Pegue o suporte, marque os locais dos furos na parede.  
Perfure a parede com uma furadeira elétrica e insira as buchas.  
Instale e aparafuse o suporte de parede



Alinhe a parte traseira da bobina com o suporte de parede e fixe-a.

Conecte a mangueira de fornecimento de ar.

Certifique-se de que a bobina gira livremente em um eixo de 180°.

## 4. Usar

### 4.1. Processo

Desenrole a mangueira pegando a ponta da mangueira e guiando-a na direção de sua escolha.

Um dispositivo de bloqueio na bobina pode ser ativado em intervalos regulares.

Quando a mangueira estiver no comprimento desejado, pare-a e puxe-a suavemente até ouvir um clique. A mangueira é mantida no comprimento correto e por isso pode ser utilizada ou colocada no chão, sem necessidade de enrolá-la.

Afaste-se do carretel puxando a mangueira enquanto repete a manobra descrita acima para obter mais comprimento.

### 4.2. Retroceder

Puxe a mangueira mais 40 cm até não ouvir mais o som de “clique”, então o enrolamento automático é iniciado.

Ao rebobinar automaticamente, guie levemente a mangueira com as mãos para evitar ferimentos.

Se necessário, desenrole completamente o enrolador e rebobine novamente a mangueira.

## 5. Problemas – Soluções

Problemas	Causas prováveis	Soluções
Vazamento dentro do dispensador	Vazamento na conexão	Aperte
Mangueira não enrola corretamente	Muita pressão no tubo	Despressurize o tubo.
	Distribuição desigual do tubo no eixo	Desenrole o tubo, rebobine-o, distribuindo corretamente o tubo por toda a largura do eixo
Não trava	Trava de travamento automático quebrada	Contacte o Serviço Pós-Venda Autorizado
	Vira na direção errada (retorna muito rápido)	Contacte o Serviço Pós-Venda autorizado
Não enrola mais	Primavera quebrada	Contacte o Serviço Pós-Venda autorizado
Sem ar	A fonte de ar está fechada	Abra a fonte de ar
	Conectores com falha	Verifique todos os conectores

## 6. Manutenção

Não coloque todo o produto em água para limpeza. Se a bobina precisar ser limpa antes de rebobinar, guarde o produto em local abrigado para aumentar sua vida útil, as partes metálicas podem oxidar. Verifique periodicamente as funções de funcionamento da mangueira. Se o tubo estiver sujo, utilize um pano com um pouco de detergente diluído.

Examine periodicamente o estado do tubo e do invólucro: mande-os reparar numa estação de manutenção aprovada e substitua-os se necessário.

### 6.1. Ajuste de tensão da mola

A tensão da mola é ajustada de fábrica e, portanto, não necessita de ajuste.

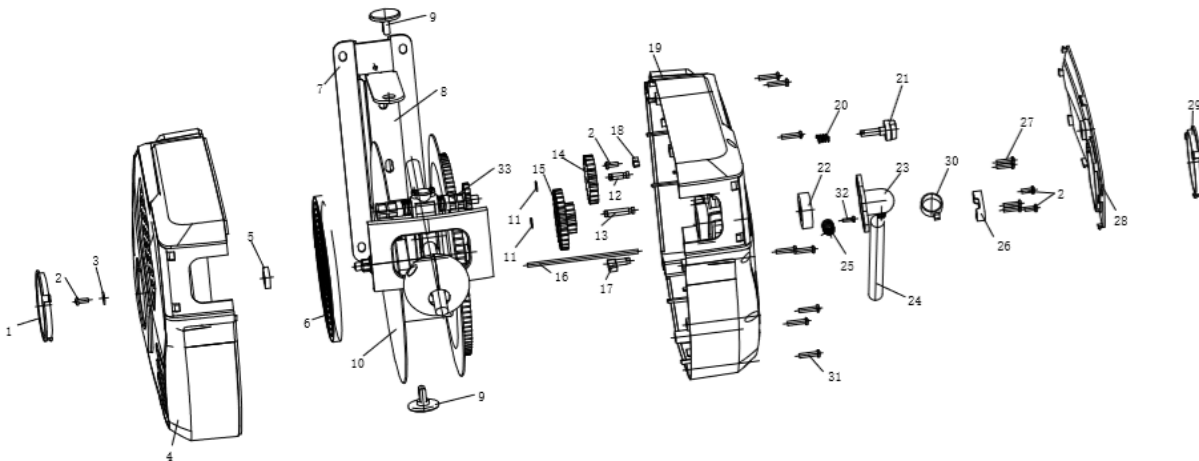
### 6.2. Substituição de mangueira

Se o tubo de saída estiver danificado, não tente repará-lo. Contacte o serviço pós-venda.

### 6.3. Armazenar

A desmontagem rápida do carretel de suporte permite protegê-lo do gelo antes do inverno

## 7. Vista explodida – Lista de peças de reposição



Não.	Designação	Não.	Designação	Não.	Designação
1	Tampa esquerda	12	Eixo de posicionamento da pequena roda motriz	23	Entrada
2	Parafuso (ST4 x 10)	13	Eixo de posicionamento da roda motriz grande	24	Eixo guia
3	Selo	14	Roda motriz pequena	25	Primavera
4	Casco esquerdo	15	Roda motriz grande	26	Apoiar
5	Rolando	16	Haste guia	27	Parafuso (ST4 x 10)
6	Primavera	17	Lingueta	28	Tampa lateral
7	Suporte de montagem	18	Anel	29	Capa direita
8	Apoiar	12	Eixo de posicionamento da pequena roda motriz	30	Anel
9	Proteção	19	Casco direito	31	Parafuso (ST4X18)
10	Tambor	20	Primavera pequena	32	Parafuso (ST3 x 10)
11	Selo	21	Botão	33	Sistema de orientação
		22	Rolamento liso		

## 8. Garantia e conformidade do produto

A garantia não pode ser concedida nos seguintes casos :

Uso anormal, operação incorreta, modificação não autorizada, transporte, manuseio ou manutenção defeituosos, uso de peças ou acessórios não originais, intervenções realizadas por pessoal não autorizado, ausência de proteção ou dispositivo de segurança do operador, o não cumprimento das instruções acima exclui o seu máquina da nossa garantia, a mercadoria viaja sob a responsabilidade do comprador que se responsabiliza por exercer qualquer recurso contra o transportador nas formas e prazos legais. Consulte as nossas Condições Gerais de Venda para qualquer pedido de garantia.



Proteção Ambiental :

Seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis. Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Por favor, recicle-os nos pontos de recolha previstos para o efeito. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para obter aconselhamento sobre reciclagem.





## AIR HOSE REL 15M - HYBRID HOSE 8X12MM

ΑΝΑΦ. 51314

### Εγχειρίδιο οδηγιών – Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών

*Διαβάστε προσεκτικά και πλήρως αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση*



Προστασία ματιών



Φορώντας παπούτσια ασφαλείας



Προστασία χεριών



Αναπνευστική προστασία

## 1. Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



**Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το εργαλείο.**

Μάθετε πώς να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σωστά χρησιμοποιώντας αυτές τις οδηγίες και εξοικειωθείτε με τις οδηγίες ασφαλείας. ΠΟΤΕ μην επιτρέπεται σε κανέναν που δεν είναι εξοικειωμένος με τις οδηγίες λειτουργίας του βαρούλκου να χρησιμοποιήσει αυτό το προϊόν.

**Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

### 1.1. Γενικές προειδοποιήσεις για την ασφάλεια

1. Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον.
2. Λάβετε υπόψη τον χώρο εργασίας. Φωτίστε καλά την περιοχή εργασίας.
3. Άτομα που δεν έχουν διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούν αυτή τη συσκευή. Μην επιτρέπεται σε επισκέπτες και παιδιά να χρησιμοποιούν το κουρδιστήρι.
4. Μην πιέζετε το εργαλείο: ένα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα και είναι ασφαλέστερο εάν χρησιμοποιείται με την ισχύ για την οποία σχεδιάστηκε.
5. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο. μην πιέζετε ένα μικρό εργαλείο ή αξεσουάρ να κάνει τη δουλειά ενός μεγαλύτερου. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο για οποιονδήποτε σκοπό για τον οποίο δεν έχει σχεδιαστεί.
6. Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό και εξοπλισμό. Μην φοράτε ποτέ φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους. Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα κεφαλής για να περιέχει μακριά μαλλιά.
7. Διατηρήστε καλή υποστήριξη και παραμείνετε ισορροπημένοι ανά πάσα στιγμή.
8. Μεταχειριστείτε τα εργαλεία με προσοχή: κρατήστε τα εργαλεία καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια.
9. Μείνετε σε εγρήγορση: συγκεντρωθείτε στη δουλειά. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
10. Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, εξετάστε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και κάνουν τη δουλειά τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινητών μερών, την κατάσταση και την συναρμολόγηση των εξαρτημάτων και τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν δυσμενώς τη λειτουργία.
11. Η χρήση αξεσουάρ ή εξαρτημάτων διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγίων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

### 1.2. Ειδικές Προειδοποιήσεις Ασφαλείας

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Ελέγξτε τη συμβατότητα του καρουλιού, του περιστρεφόμενου εξαρτήματος, των σφραγίδων και του εύκαμπτου σωλήνα με τους αναμενόμενους ρυθμούς ροής, την πίεση και τη θερμοκρασία λειτουργίας.

Ελέγξτε ότι το καρούλι αντιστοιχεί στη χρήση που πρόκειται να του κάνετε, συμβατό με την προβλεπόμενη μέθοδο στερέωσης, με την ατμόσφαιρα, π.χ. θαλάσσιο, σκονισμένο, διαβρωτικό, εκρηκτικό κ.λπ., με συχνότητα χρήσης: περιστασιακή ή εντατική, είναι εξοπλισμένο με το κατάλληλο σύστημα περιέλιξης: χειροκίνητο, επαναφορά ελατηρίου και το κατάλληλο σύστημα ξετύλιξης: με κασάνια, χωρίς κασάνια.

**Στηρίξτε ελαφρά τον εύκαμπτο σωλήνα με τα χέρια σας όταν τυλίγεται προς τα πίσω.**

1. Βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης του καρουλιού έχει επαρκή εκπαίδευση: το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από άτομα που έχουν διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες ή υπό την επίβλεψη ενός υπεύθυνου ενήλικα.
2. Μην καταστρέφετε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα: μην μεταφέρετε ποτέ το καρούλι από τον εύκαμπτο σωλήνα, μην το λυγίζετε. Προστατέψτε τον σωλήνα από πηγές θερμότητας, λιπαρά μέρη και αιχμηρές άκρες. Κρατήστε τον εύκαμπτο σωλήνα μακριά από αιχμηρές άκρες για να τον

- προστατέψετε από διαρροές. Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν πρέπει να τοποθετείται στον ήλιο ή κοντά σε θερμάστρα. Αποφύγετε την υπερφόρτωση ή την υπερβολική πίεση στον σωλήνα.
3. Βεβαιωθείτε ότι το καρούλι έχει εγκατασταθεί και συντηρηθεί σωστά πριν από τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το καρούλι για την προβλεπόμενη χρήση του: μην το χρησιμοποιείτε για εκρηκτικό υγρό (π.χ. βενζίνη): εφοδιαστείτε με πλέξη γείωσης υποχρεωτικά.
  4. Μην χρησιμοποιείτε σε περιοχές με κίνδυνο έκρηξης: Απαιτείται πιστοποίηση ATEX
  5. Πριν από τη χρήση, ελέγξτε όλες τις συνδέσεις.
  6. Μην τοποθετείτε τα δάχτυλά σας ή οποιοδήποτε αντικείμενο στο άνοιγμα του διανομέα κατά τη λειτουργία.
  7. Αυτό το κουρδιστήρι δεν είναι παιχνίδι. μην αφήνετε τα παιδιά να το χρησιμοποιούν μόνα τους.
  8. Ο εύκαμπτος σωλήνας στο καρούλι πρέπει να αποθηκεύεται όταν δεν χρησιμοποιείται πλέον, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος: κίνδυνος πτώσης: συνοδεύετε τον εύκαμπτο σωλήνα κατά την επανατύλιξη για να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο ατυχήματος ή ζημιάς στο καρούλι .
  9. Η αποσυναρμολόγηση του καρουλιού πρέπει να γίνει από εγκεκριμένο σέρβις μετά την πώληση.
  10. Διατηρήστε το δάπεδο στεγνό για να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο ολίσθησης.
  11. Κλείστε τη βαλβίδα αέρα όταν το καρούλι του σωλήνα δεν χρησιμοποιείται.
  12. Το χειμώνα για να αποφύγετε ζημιές από τον παγετό, προστατέψτε το καρούλι σας (αποσυναρμολογήστε και αποθηκεύστε σε εσωτερικούς χώρους, κ.λπ.)

## 2. Παρουσίαση

Αυτό το αυτόματο καρούλι σωλήνα αέρα μπορεί να στερεωθεί στον τοίχο ή σε οποιαδήποτε άλλη θέση, για παράδειγμα δοκάρια οροφής, με το σύστημα αναρτημένο.

### 2.1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

ΑΝΑΦ. 51314				
Αυτόματη περιέλιξη		Ναί		
Διαστάσεις σωλήνα		Μήκος	15 m ( έξοδος ) + 1 m ( είσοδος )	
		Ø	8 ( int ) x 12 ( ext )	
		Υλη	Υβρίδιο	
Πίεση	Δουλειά	10 bar	Βάση τοίχου	Ευκανόνιστος (+90° αριστερά και δεξιά)
Λαβή μεταφοράς		Ναί	Εξαρτήματα	M 1/4"
Οδηγός σωλήνα		Ολοκληρωμένο	Μπάλα μπλοκαρίσματος	Ναί
Κιτ στερέωσης		Ναί	Βάρος	5,6 κιλά
Διαστάσεις (mm)		350 x 220 x 350		

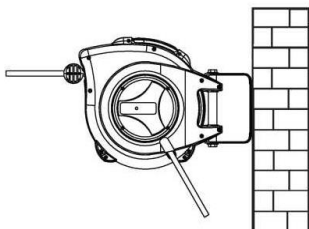
### 2.2. Γενική εικόνα



### 3. Ευκολία

**Σημείωση:** ο παρεχόμενος σωλήνας εισαγωγής προορίζεται για είσοδο αέρα σε απόσταση μικρότερη από 1 m από τη θέση εγκατάστασης του καρουλιού.

#### 3.1. Ρύθμιση της υποστήριξης

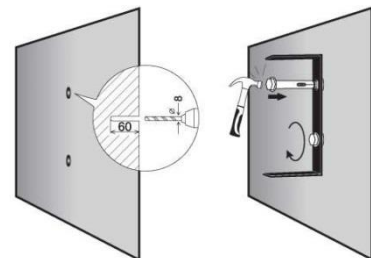


Ο διανομέας πρέπει να μπορεί να προσαρμόζεται σε έναν τοίχο και να περιστρέφεται μέσω ενός τόξου 180°. Αφήστε 50 cm χώρο και στις δύο πλευρές του βραχίονα τοίχου. Εάν ο εύκαμπτος σωλήνας χρησιμοποιείται σε γωνία, το καρούλι πρέπει να στερεωθεί ένα μέτρο από τη γωνία.

#### 3.2. Τοποθέτηση του βραχίονα τοίχου

Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα διατηρείται τέλεια κάθετα. Χρησιμοποιήστε τα στοιχεία στερέωσης που παρέχονται. Ανοίξτε μια τρύπα βάθους περίπου 60 mm, τοποθετήστε τον πείρο και βιδώστε καλά το στήριγμα. Οι βίδες και οι άγκυρες έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε τυπικές προσόψεις από τούβλα, σκυρόδεμα ή μασίφ ξύλο. Εάν εγκαθιστάτε άλλα στηρίγματα, χρησιμοποιήστε άγκυρες και βίδες κατάλληλες για αυτήν την επιφάνεια.

Πάρτε το στήριγμα, σημειώστε τις θέσεις των οπών στον τοίχο. Τρυπήστε τον τοίχο χρησιμοποιώντας ένα ηλεκτρικό τρυπάνι και βάλτε τους πείρους. Τοποθετήστε και βιδώστε το στήριγμα τοίχου



Ευθυγραμμίστε το πίσω μέρος του καρουλιού με το στήριγμα τοίχου και στερεώστε το. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα.

Βεβαιωθείτε ότι το καρούλι περιστρέφεται ελεύθερα σε άξονα 180°.

## 4. Χρήση

### 4.1. Επεξεργάζομαι, διαδικασία

Ξετυλίξτε τον εύκαμπτο σωλήνα παίρνοντας το άκρο του σωλήνα και οδηγώντας τον προς την κατεύθυνση της επιλογής σας.

Μια συσκευή μπλοκαρίσματος στον κύλινδρο μπορεί να ενεργοποιηθεί σε τακτά χρονικά διαστήματα. Όταν ο εύκαμπτος σωλήνας φτάσει στο επιθυμητό μήκος, σταματήστε τον και τραβήξτε τον απαλά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. Ο εύκαμπτος σωλήνας διατηρείται στο σωστό μήκος και επομένως μπορεί να χρησιμοποιηθεί ή να τοποθετηθεί στο έδαφος, χωρίς να χρειάζεται να τον τυλίγετε.

Απομακρυνθείτε από το καρούλι τραβώντας τον εύκαμπτο σωλήνα ενώ επαναλαμβάνετε τον ελιγμό που περιγράφεται παραπάνω για να αποκτήσετε περισσότερο μήκος.

### 4.2. Πίσω

Τραβήξτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα για άλλα 40 cm έως ότου δεν ακούτε πλέον τον ήχο "κλικ" και μετά ξεκινά η αυτόματη περιέλιξη.

Κατά την αυτόματη επανατύλιξη, καθοδηγήστε ελαφρά τον εύκαμπτο σωλήνα με τα χέρια σας για να αποφύγετε τραυματισμό.

Εάν είναι απαραίτητο, ξετυλίξτε τελείως το καρούλι και τυλίξτε ξανά τον εύκαμπτο σωλήνα.

## 5. Προβλήματα – Λύσεις

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις
Διαρροή στο εσωτερικό του διανομέα	Διαρροή στη σύνδεση	Σφίξτε το
Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν τυλίγεται σωστά	Υπερβολική πίεση στον σωλήνα	Αποσυμπιέστε το σωλήνα.
	Άνιση κατανομή του σωλήνα στον άξονα	Ξετυλίξτε τον σωλήνα, τυλίξτε τον προς τα πίσω, κατανέμοντας σωστά τον σωλήνα σε όλο το πλάτος του άξονα
Δεν κρέμεται	Σπασμένο μάνδαλο αυτοκλειδώματος	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις μετά την πώληση
	Στρίβει προς τη λάθος κατεύθυνση (επιστροφή πολύ γρήγορα)	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις μετά την πώληση
Δεν κυκλοφορεί πλέον	Σπασμένο ελατήριο	Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις μετά την πώληση
Οχι αέρας	Η πηγή αέρα είναι κλειστή	Ανοίξτε την πηγή αέρα
	Αποτυχία σύνδεσης	Ελέγξτε όλους τους συνδέσμους

## 6. Συντήρηση

Μην τοποθετείτε ολόκληρο το προϊόν σε νερό για καθαρισμό. Εάν το καρούλι πρέπει να καθαριστεί πριν το τύλιγμα, αποθηκεύστε το προϊόν σε προστατευμένο μέρος για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής του, καθώς τα μεταλλικά μέρη ενδέχεται να οξειδωθούν. Ελέγχετε περιοδικά τις λειτουργίες λειτουργίας του εύκαμπτου σωλήνα. Εάν ο σωλήνας είναι βρώμικος, χρησιμοποιήστε ένα πανί με λίγο αραιωμένο απορρυπαντικό.

Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση του σωλήνα και του περιβλήματος: επισκευάστε τα σε εγκεκριμένο σταθμό συντήρησης και αντικαταστήστε τα εάν χρειάζεται.

### **6.1. Ρύθμιση τάσης ελατηρίου**

Η τάση του ελατηρίου έχει ρυθμιστεί στο εργοστάσιο και επομένως δεν χρειάζεται ρύθμιση.

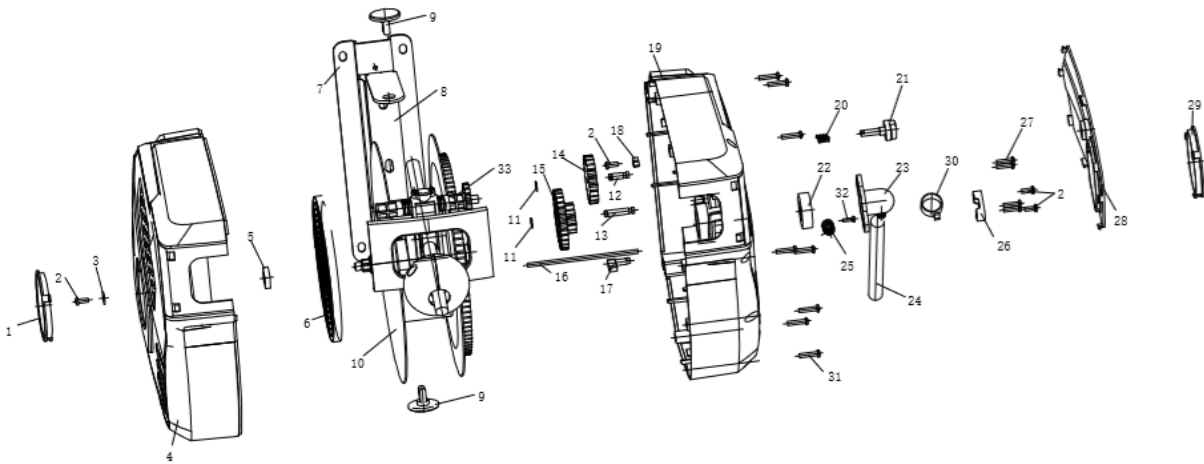
### **6.2. Αντικατάσταση σωλήνα**

Εάν ο σωλήνας εξόδου είναι κατεστραμμένος, μην επιχειρήσετε να τον επισκευάσετε. Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση μετά την πώληση.

### **6.3. Αποθήκευση**

Η γρήγορη αποσυναρμολόγηση του καρουλιού στήριξης σας επιτρέπει να το προστατεύσετε από τον παγετό πριν από τη χειμερινή περίοδο

## 7. Εκρηκτική όψη – Λίστα ανταλλακτικών



Οχι.	Ονομασία	Οχι.	Ονομασία	Οχι.	Ονομασία
1	Αριστερό εξώφυλλο	12	Άξονας τοποθέτησης του μικρού κινητήριου τροχού	23	Είσοδος
2	Βίδα (ST4 x 10)	13	Άξονας τοποθέτησης του μεγάλου κινητήριου τροχού	24	Άξονας οδηγός
3	Σφραγίδα	14	Μικρός κινητήριος τροχός	25	Ανοιξη
4	Αριστερή γάστρα	15	Μεγάλος κινητήριος τροχός	26	Υποστήριξη
5	Κυλιόμενος	16	Οδηγός ράβδος	27	Βίδα (ST4 x 10)
6	Ανοιξη	17	Γάντζος	28	Πλαϊνό κάλυμμα
7	Βραχίονα στήριξης	18	Δαχτυλίδι	29	Δεξί εξώφυλλο
8	Υποστήριξη	12	Άξονας τοποθέτησης του μικρού κινητήριου τροχού	30	Δαχτυλίδι
9	ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ	19	Δεξιά γάστρα	31	Βίδα (ST4X18)
10	Τύμπανο	20	Μικρό ελατήριο	32	Βίδα (ST3 x 10)
11	Σφραγίδα	21	Κουμπί	33	Σύστημα καθοδήγησης
		22	Απλό ρουλεμάν		

## 8. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντος

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως εξής :

Μη φυσιολογική χρήση, λανθασμένη λειτουργία, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελαττωματική μεταφορά, χειρισμός ή συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή εξαρτημάτων, παρεμβάσεις από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, απουσία προστασίας ή συσκευής που ασφαλίζει τον χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει μηχανήμα από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν με ευθύνη του αγοραστή που είναι υπεύθυνος για την άσκηση οποιασδήποτε προσφυγής κατά του μεταφορέα σε νομικές μορφές και προθεσμίες. Ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους Πώλησής μας για οποιοδήποτε αίτημα εγγύησης.



Την προστασία του περιβάλλοντος :

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά. Σας υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απορρίμματα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ανακυκλώστε τα στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή σας για συμβουλές σχετικά με την ανακύκλωση.